

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.2	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p.6	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p.10	DE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.14	NL
CONSIGNAS DE SEGURIDAD	p.18	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	p.22	PT
NORME DI SICUREZZA	p.26	IT
GÜVENLİK TALİMATLARI	p.30	TR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.34	CZ
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.38	HU
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.42	SK
OHUTUSJUHISED	p.46	ET
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.50	LT
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.54	LV
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.58	BG
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p.62	RO
VARNOSTNA NAVODILA	p.66	SL
SIGURNOSNE UPUTE	p.70	HR
SIGURNOSNO UPUTSTVO	p.74	BS
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.78	SR
ИНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p.82	UK

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- Cet appareil est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique.

Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.

- Votre produit est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Ne tenez pas le suceur à portée des yeux et des oreilles.
 - Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine : réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utilisez que des accessoires garantis d'origine (filtres, lingettes, cartouche anti-calcaire).
 - N'aspirez pas d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.
 - Pour les opérations de nettoyage et de maintenance, se reporter au guide d'utilisation.
 - Ne pas diriger la vapeur sur des personnes, des animaux, des appareils électriques comme l'intérieur des fours ou des prises électriques.
- Ne jamais approcher les mains du jet de vapeur.
- Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation, des séche-linges, de l'eau parfumée, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.
 - Ne pas utiliser l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes. Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées.
 - Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.
 - L'appareil doit être débranché après usage et avant entretien par l'utilisateur.
 - **MISE EN GARDE** : Danger de brûlure par liquide ☹️.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé

par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

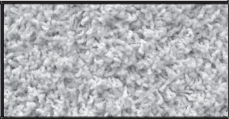
A LIRE AVANT LA PREMIERE UTILISATION

1) Alimentation électrique

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil correspond bien à celle de votre installation. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au produit et annule sa garantie.
- Le cordon ne doit pas être coincé et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfaite état et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
 - Immédiatement après chaque utilisation
 - Avant chaque changement d'accessoires (lingette, filtre, cartouche anti-calc)
 - Avant de remplir le réservoir d'eau
 - Avant chaque entretien ou nettoyage de l'appareil (canal d'air, tête d'aspiration...)
 - Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, s'assurez que le produit n'est plus chaud.
- Ne pas enrouler le cordon de l'appareil quand il est encore chaud.

2) Utilisation de la vapeur

• Votre appareil permet le choix de trois niveaux de vapeur : Min, Medium & Max.

Position Min		Position Medium	Position Max
			
Parquet lamellé / vitrifié	Tapis / moquette*	Pierre / Marbre	Carrelage / Vinyle

* Seulement pour les modèles sélectionnés avec nettoyeur à moquette

Note : Ces recommandations sont à respecter pour éviter d'endommager les sols.

- Nous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et de précaution du fabricant du sol. Il est souhaitable de tester la zone de surface à nettoyer avant de commencer.
- Pour les revêtements de sol souples (tapis, moquettes), laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

Attention !

N'utilisez pas ce produit sur un sol en bois non scellé ou en bois stratifié non scellé. Sur les surfaces qui ont été traitées avec de la cire, le lustre peut être enlevé par l'action de la chaleur et de la vapeur. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Nous vous recommandons également de vérifier les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant du plancher.

Pour désinfecter votre sol dur de la meilleure façon possible, placez l'appareil sur la zone à désinfecter en utilisant de la vapeur continue pendant au moins 60 secondes.

3) Important

- Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne pas stocker l'appareil à proximité d'une source de chaleur (par exemple un radiateur) et s'assurez qu'il soit sur une surface stable. L'appareil doit être stocké en intérieur uniquement.
- N'utilisez que des accessoires, filtre, cartouche anti-calcaire, lingette du même fabricant.

ENVIRONNEMENT

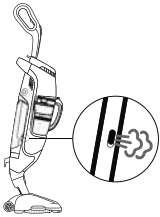
- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services Agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil aspire moins bien, fait du bruit, siffle.	La tête ou le canal d'air est obstrué.	Enlevez le canal d'air ou le suceur et nettoyez-le.
	Le bac poussière est plein.	Videz-le et nettoyez-le.
	Le bac poussière est mal installé.	Remplacez-le correctement.
	Le suceur est encrassé.	Démontez-le et nettoyez-le.
	Le filtre mousse est saturé.	Nettoyez-le.
Des poussières ou des débris retombent sur le sol.	Le bac à poussière est plein. Le filtre est manquant ou mal installé.	Videz le bac poussière. Nettoyez le filtre et installez-le correctement.
L'appareil ne génère plus de vapeur.	Votre appareil n'est pas branché.	Vérifiez que le câble d'alimentation est bien branché et que le bouton on/off est allumé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	La cartouche anti-calcaire est mal installée.	Remplacez-la correctement.
Une grande quantité de vapeur sort du suceur.	Vous êtes en position Max.	Réduisez la puissance vapeur.
L'appareil nettoie mal le sol.	La lingette est saturée.	Nettoyez la lingette.
L'appareil ne fait plus de lumière.	Le bouton on/off n'est pas allumé.	Allumez-le.
	Votre appareil n'est pas branché.	Vérifiez que la câble d'alimentation est bien branché.
Le sol est très mouillé après utilisation de la vapeur.	La lingette est trop mouillée.	Nettoyez-la ou installez une nouvelle lingette.
Des tâches brunes sont visibles sur le sol après passage.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau du réservoir.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir. Contactez un Centre de Services Agréés.
 De la vapeur sort sur le côté de l'appareil.	L'élément chauffant est entartré.	Contactez le Service Consommateurs Groupe SEB ou adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This device is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility.
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle near the eyes or ears.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (filters, pads, anti-scale cartridge).
- Do not vacuum water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.
- Do not direct the steam at people, animals or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to come in proximity to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water, water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning or analogue systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance with bare feet, flip-flops or open shoes. Do not use the product when hands are wet.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged into the mains or cooling.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING :** Risk of liquid burns .
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

For countries subject to European regulations (CE mark) :

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

EN

For countries not subject to European regulations :

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

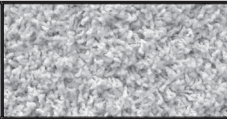
PLEASE READ BEFORE FIRST USE

1) Power supply

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the warranty.
- Do not allow the cord to become jammed and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
 - Immediately after each use.
 - Before changing any of the accessories (pad, filter, anti-scale cartridge)
 - Before filling the water tank
 - Before any appliance maintenance or cleaning (air passages, nozzle, etc.)
 - Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product is no longer warm.
- Do not wind the appliance's cord while it is still hot.

2) Using steam

• Your appliance lets you choose between three steam levels : Min, Medium & Max.

Min position		Medium position	Max position
			
Laminate / varnished floorboards	Rug / carpet*	Stone / marble	Tiled / vinyl

*Only for selected models with carpet glider

Note : These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.

- We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.
- For the soft floorings (carpets, rugs), first let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

Warning !

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your hard floor in the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

3) Important

- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Only use accessories, such as filters, anti-limescale cartridges and pads, from the same manufacturer.

ENVIRONMENT

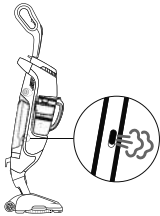
• In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Think of the environment!



- ① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.



PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is not working properly or is making a whistling noise.	The head or the air passage is obstructed.	Remove the air passage or the suction apparatus and clean it.
	The dust compartment is full.	Empty it and clean it.
	The dust compartment is installed incorrectly.	Re-position it correctly.
	The suction apparatus is clogged.	Empty it and clean it.
	The foam filter is saturated.	Clean the filter.
Dust or debris is falling back out onto the floor.	The dust compartment is full. The filter is missing or incorrectly installed.	Empty the dust compartment. Clean the filter and install it correctly.
The appliance is no longer generating steam.	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in and that the on/off button is lit up.
	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-limescale cartridge is incorrectly installed.	Re-position it correctly.
A large amount of steam is coming out of the suction apparatus.	You are in Max position.	Reduce the steam power.
The appliance is not cleaning the floor very well.	The pad is saturated.	Clean the pad.
The appliance is no longer lighting up.	The on/off button is not lit up.	Turn it on.
	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in.
The floor is very wet after steaming.	The pad is too wet.	Clean it or install a new pad.
Brown stains are visible on the floor after use.	You are using chemical descaling products or additives in the water tank.	Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre.
 Steam is escaping from the side of the appliance.	Limescale builds up on the heating element.	Contact the Groupe SEB Consumer Service or go to the nearest Authorized Service Centre.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen.
Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei unsachgemäßem oder von der Bedienungsanleitung abweichendem Gebrauch übernimmt die Marke keine Haftung.
- Ihr Produkt ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden. Halten Sie die Düse niemals in die Nähe von Augen und Ohren.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen. Eigenmächtig vorgenommene Reparaturen am Gerät können eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Herkunft gewährleistet ist (Filter, Tücher, Antikalk-Kassette).
- Saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und bespritzen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Zu Reinigung und Wartung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen, Tiere oder Elektrogeräte wie z. B. Steckdosen oder den Innenraum von Backöfen. Hände niemals dem Dampfstrahl nähern.
- Kein destilliertes Wasser, Kondenswasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes Wasser, Wasser aus Klimaanlage oder Ähnliches verwenden. Keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät nicht barfuß, in Pantofletten oder offenen Schuhen verwenden. Das Produkt nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist oder abkühlt.
- Der Stecker des Geräts muss nach Gebrauch oder vor der Wartung durch den Benutzer gezogen werden.
- **WARNHINWEIS** : Verbrühungsgefahr durch heiße Flüssigkeiten ☹️.
- Ein schadhaftes Stromkabel darf nur vom Hersteller, dessen

Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen (CE-Kennzeichnung) :

DE

• Dieses Gerät darf von Personen, die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen oder deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, nur dann verwendet werden, wenn sie vorher in der sicheren Benutzung unterwiesen wurden, entsprechende Anweisungen erhalten haben und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

Für Länder, die den europäischen Regelungen nicht unterliegen :

• Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt, oder erhielten von ihr vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH LESEN

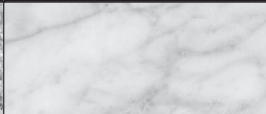
1) Stromversorgung

- Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung (Volt) derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Bei fehlerhaftem Anschluss kann das Produkt irreversibel beschädigt werden und die Garantie erlischt.
- Das Kabel darf nicht eingeklemmt und nicht über scharfe Kanten gezogen werden.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (am Stecker ziehen, nicht am Kabel):
 - Unverzüglich nach jedem Gebrauch
 - Vor jedem Zubehörwechsel (Tuch, Filter, Antikalk-Kassette)
 - Vor dem Füllen des Wasserbehälters

- Vor jeder Wartung oder Reinigung des Geräts (Luftkanal, Düse usw.)
- Stellen Sie vor dem Verstauen oder Reinigen des Geräts sicher, dass es nicht mehr warm ist.
- Wickeln Sie das Kabel des Geräts nicht auf, solange das Gerät noch warm ist.

2) Verwendung der Dampffunktion

• Sie können zwischen drei Dampfstufen wählen: Min, Medium und Max.

Position „Min“		Position „Medium“	Position „Max“
			
Laminat / versiegeltes Parkett	Teppich / Auslegeware*	Stein / Marmor	Fliesen / Vinyl

*Nur für ausgewählte Modelle mit Teppichgleiter

Hinweis : Diese Empfehlungen sind zu beachten, um eine Beschädigung der Böden zu vermeiden.

- Es wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung und die Vorsichtshinweise des Bodenbelagherstellers zu lesen. Testen Sie die zu reinigende Fläche, bevor Sie beginnen.
- Lassen Sie bei weichen Böden (Teppichböden, Teppiche) den dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

Warnung!

Nicht auf unversiegelten Holz- oder Laminatböden verwenden. Gewachste Flächen können durch die Hitze- und Dampfeinwirkung ihren Glanz einbüßen. Vor der Reinigung empfiehlt sich in jedem Fall ein Test an einer unauffälligen Stelle der zu reinigenden Fläche. Wir empfehlen außerdem, die Gebrauchs- und Pflegeanleitung des Bodenbelagherstellers zu beachten.

Zur optimalen Desinfektion Ihres Hartbodens positionieren Sie das Gerät im Dauerdampfbetrieb für mindestens 60 Sekunden über dem zu desinfizierenden Bereich.

3) Wichtig

- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (zum Beispiel einem Heizkörper) aufbewahren und sicherstellen, dass es auf einer stabilen Fläche steht. Das Gerät darf nur im Innenbereich aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehör, Filter, Antikalk-Kassetten und Tücher des gleichen Herstellers.

UMWELTSCHUTZ

- Gemäß der geltenden Gesetzgebung müssen alle außer Betrieb genommenen Geräte in ein zugelassenes Kundendienstzentrum gebracht werden, das sich um ihre Entsorgung kümmert.

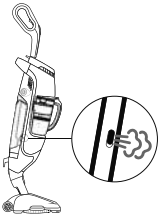
Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
- ➡ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle ab, damit es wiederverwertet werden kann.

FEHLERBEHEBUNG/HÄUFIGE FRAGEN

DE

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät hat eine weniger gute Saugleistung, es macht Lärm, es pfeift.	Kopf oder Luftkanal ist verstopft.	Luftkanal oder Düse entfernen und reinigen.
	Der Staubbehälter ist voll.	Leeren und reinigen Sie ihn.
	Der Staubbehälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Behälter richtig ein.
	Die Düse ist verschmutzt.	Nehmen Sie sie ab und reinigen Sie sie.
	Der Schaumstofffilter ist verstopft.	Reinigen Sie ihn.
Staub oder Schmutzpartikel fallen auf den Boden.	Der Staubbehälter ist voll. Der Filter fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt.	Leeren Sie den Staubbehälter. Reinigen Sie den Filter und setzen Sie ihn richtig ein.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf mehr.	Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist und ob der ON/OFF-Schalter leuchtet.
	Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden.	Füllen Sie Wasser in den Behälter.
	Die Antikalk-Kassette ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie sie richtig ein.
Es tritt viel Dampf aus der Düse aus.	Sie haben die Position „Max“ eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
Der Boden wird schlecht gereinigt.	Das Tuch ist stark verschmutzt und kann keinen Schmutz mehr aufnehmen.	Reinigen Sie das Tuch.
Das Gerät leuchtet nicht mehr.	Der ON/OFF-Schalter leuchtet nicht.	Schalten Sie ihn ein.
	Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.
Der Boden ist nach der Verwendung von Dampf sehr nass.	Das Tuch ist zu nass.	Reinigen Sie es oder bringen Sie ein neues Tuch an.
Nach der Reinigung sind braune Flecken auf dem Boden zu sehen.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Behälterwasser.	Füllen Sie niemals irgendein Mittel in den Behälter. Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
 An der Seite des Geräts tritt Dampf aus.	Das Heizelement ist verkalkt.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst der Groupe SEB Kontakt auf oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.
- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden. Houd de zuigmond nooit in de buurt van ogen en oren.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van ge-waarborgde oorsprong (filters, doekjes, antikalkpatroon).
- Gebruik het apparaat niet om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stroomstraal.
- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater, water uit de droogkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of detergenten.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het ingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.
- **LET OP :** gevaar voor brandwonden door vloeistof .

- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (€-markering) :

NL

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door personen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij zij van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, vooraf instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

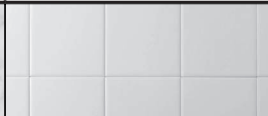
INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
 - onmiddellijk na ieder gebruik.
 - voordat u een accessoire vervangt (doekje, filter, antikalkpatroon)
 - voordat u het waterreservoir vult
 - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat (luchtkanaal, zuigmond...)
 - Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

2) Gebruik van stoom

• Uw apparaat biedt u de keuze tussen drie stoomniveaus : Min, Medium & Max.

Stand Min		Stand Medium	Stand Max
			
Lamelparket / verglaasd parket	Tapijt / vasttapijt*	Steen / Marmer	Tegels / Vinyl

*alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

Opmerking : deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.
- Voor zachte vloerbedekkingen (vloerbedekking, vloerkleed), laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

Waarschuwing!

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt.

Om uw harde vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

3) Belangrijk

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 0°C en boven 40°C.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (bijv. een radiator) en controleer of het op een stabiel oppervlak staat. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden opgeborgen.
- Gebruik uitsluitend accessoires, filters, antikalkpatronen, doekjes van dezelfde fabrikant.

MILIEU

- Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

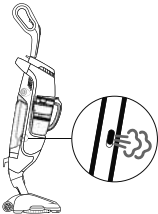
Bescherm het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

DEPANNAGE/FAQ

NL

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.	De kop of het luchtkanaal is verstopt.	Verwijder het luchtkanaal of de zuigmond en maak deze schoon.
	De stofbak is vol.	Leeg de bak en maak hem schoon.
	De stofbak is foutief geplaatst.	Plaats hem correct.
	De zuigmond is vervuild.	Demonteer hem en maak hem schoon.
	De schuimfilter is verzadigd.	Maak de filter schoon.
Stof en afval vallen terug op de grond.	De stofbak is vol. Er is geen filter geplaatst of hij is foutief geplaatst.	Maak de stofbak leeg. Maak de filter schoon en plaats hem correct terug.
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit en of de knop on/off brandt.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats het correct.
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond.	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat maakt geen licht meer.	De knop on/off brandt niet.	Doe hem branden.
	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom.	Het doekje is te vochtig.	Maak het schoon of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
 Er ontsnapt stoom aan de zijkant van het apparaat.	Het verwarmingselement zit vol kalkaanslag.	Neem contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- Este aparato se destina únicamente a un uso doméstico y en el hogar.
Lea atentamente estas recomendaciones de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme al modo de empleo eximirá a la marca de toda responsabilidad.
- Su producto es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso. No sostenga la boquilla a la altura de los ojos o las orejas.
- Las reparaciones solo deben correr a cargo de especialistas con piezas originales: la reparación personal de un aparato puede entrañar peligros para el usuario. Utilice solamente accesorios garantizados de origen (filtros, toallitas, cartucho antical).
- No aspire superficies mojadas ni líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), ni grandes residuos cortantes (vidrio), ni productos no-civos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte guía de uso.
- No dirija el vapor hacia personas, animales, aparatos eléctricos como el interior de hornos o de tomas de electricidad. Nunca aproxime la mano al chorro de vapor.
- No utilice agua destilada, agua de condensación, secadoras, agua perfumada, agua de sistemas de climatización o similares. No utilice productos químicos o detergentes.
- No utilice el aparato descalzo, con chanclas o con zapatos abiertos. No utilice el producto con las manos mojadas.
- Conserve el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté bajo tensión o se esté enfriando.
- El aparato debe desenchufarse tras el uso y antes del mantenimiento por parte del usuario.
- **ADVERTENCIA** : peligro de quemadura por líquido ☹️.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado.

Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos (marca CE) :

- Podrán utilizar este aparato personas sin experiencia y conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas siempre que hayan recibido formación e instrucción sobre la utilización segura del aparato y conozcan los riesgos que entraña su utilización. Los niños no deben jugar con el aparato. El aparato no se debe dejar sin vigilancia cuando esté enchufado a la red eléctrica. El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles o en caso de fuga.

ES

Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos :

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales están disminuidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, por mediación de una persona responsable de su seguridad, o si esta les ha proporcionado instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

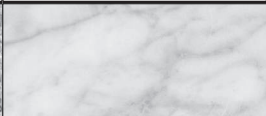
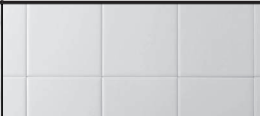
LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

1) Alimentación eléctrica

- Antes de cada uso, el cable debe estar completamente desenrollado.
- Compruebe que la tensión de alimentación (voltaje) que figura en la placa indicadora del cargador de la aspiradora coincide con la tensión de su red eléctrica. Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles en el producto y anulará la garantía
- No atranque el cable ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado y si se adapta a la potencia del aparato.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
 - inmediatamente después de cada uso
 - Antes de cada cambio de accesorios (toallita, filtro, cartucho antical)
 - Antes de llenar el depósito de agua
 - Antes de cada mantenimiento o limpieza del aparato (canal de aire, succionador...)
 - Antes de recoger o limpiar el aparato, asegúrese de que el producto no está demasiado caliente.
- No enrollar el cable del aparato cuando el aparato todavía está caliente.

2) Utilización del vapor

• Su aparato permite elegir entre tres niveles de vapor : Mín., Medio y Máx.

Posición Mín.		Posición Medio	Posición Máx.
			
Parquet laminado / vitrificado	Alfombras / moqueta*	Piedra / mármol	Baldosas / vinilo

*Solo para modelos seleccionados que incluyen el accesorio deslizante para alfombras

Nota : estas recomendaciones deben respetarse para evitar daños al suelo.

- Recomendamos verificar las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo. Se recomienda también comprobar la superficie a limpiar antes de comenzar.
- Para suelos blandos (moquetas, alfombras), primero debe esperar a que se seque la parte sobre la que ha aplicado vapor para comprobar que no se ha producido ningún cambio de color o deformación.

¡Advertencia!

No utilizar sobre madera no sellada o suelos laminados no sellados. En superficies que han sido tratadas con cera, el brillo puede ser eliminado por el calor y la acción del vapor. Recomendamos realizar siempre una prueba en una zona apartada de la superficie que desea limpiar antes de realizar la tarea. También recomendamos que compruebe las instrucciones de uso y mantenimiento con el fabricante del suelo.

Para desinfectar suelo duro del mejor modo posible, coloque el aparato sobre la zona que desea desinfectar utilizando vapor continuo durante al menos 60 segundos.

3) Importante

- No exponer el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 40 °C.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor (por ejemplo un radiador) y asegurarse de que se encuentre sobre una superficie estable. El aparato solo deben guardarse en el interior.
- Utilizar solamente accesorios, filtro, cartucho antical, toallita del mismo fabricante.

MEDIO AMBIENTE

• Conforme a la normativa vigente, cualquier aparato fuera de uso debe llevarse a un Centro de Servicio Autorizado que se encargará de gestionar su eliminación.

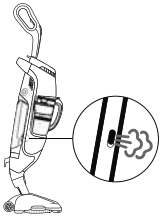
¡Colaboremos con la protección del medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➡ Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

RESOLUCIÓN DE AVERÍAS / PREGUNTAS FRECUENTES

ES

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato ya no aspira igual de bien, hace ruido o emite un silbido.	La cabeza o el canal de aire está obstruido.	Retire el canal de aire o el succionador y límpielo.
	El compartimento de polvo está lleno.	Vaciélo y lávelo.
	El compartimento de polvo está mal colocado.	Vuelva a colocarlo correctamente.
	El succionador está sucio.	Desmóntelo y límpielo.
	El filtro de espuma está saturado.	Límpielo.
El polvo o la suciedad vuelve a caer al suelo.	El compartimento de polvo está lleno. El filtro falta o está mal instalado.	Vacíe el compartimento de polvo. Limpie el filtro y colóquelo correctamente.
El aparato no genera vapor.	Su aparato no está conectado.	Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado y que el botón on/off está encendido.
	No hay agua en el depósito.	Añada agua al depósito.
	El cartucho antical está mal colocado.	Vuelva a colocarlo correctamente.
Sale demasiado vapor del succionador.	Está en posición Máx.	Reduzca la potencia de vapor.
El aparato no limpia bien el suelo.	La toallita está saturada.	Limpie la toallita.
El aparato no se enciende.	El botón on/off está apagado.	Enciéndalo.
	Su aparato no está conectado.	Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado.
El suelo está demasiado mojado tras el uso del vapor.	La toallita está demasiado mojada.	Límpiela o coloque una nueva toallita.
Se ven manchas marrones en el suelo después de pasar el aparato.	Está utilizando productos químicos desincrustantes o aditivos en el agua del depósito.	Nunca añada productos en el depósito. Póngase en contacto con un centro de servicio oficial.
 Sale vapor de un lado del aparato.	Se acumula cal en el elemento calefactor.	Contacte con el Servicio al consumidor de Groupe SEB o diríjase al Centro de Servicios Autorizados más próximo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Leia com atenção as instruções de segurança. Uma utilização não adequada ou não conforme com o modo de utilização isenta a marca de qualquer responsabilidade.
- O seu produto é um aparelho elétrico: deve ser usado em condições normais de utilização. Não coloque o bocal junto dos olhos ou das orelhas.
- As reparações devem apenas ser realizadas por um técnico especialista, utilizando peças de origem : reparar por si só o aparelho pode constituir um perigo para o utilizador. Utilizar apenas os acessórios com garantia de origem (filtros, toalhetes, cartucho anticalcário).
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultra-finas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca deve colocar o aparelho dentro de água, deitar água sobre o aparelho nem guardá-lo no exterior.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais, aparelhos elétricos, por exemplo, no interior dos fornos ou das tomadas elétricas. Nunca aproxime as mãos do fluxo de vapor.
- Não utilize água destilada, água de condensação, de secadores de roupa, água perfumada, água dos sistemas de ar condicionado ou similares. Não utilize produtos químicos ou detergentes.
- Não utilize o aparelho com pés descalços, de chinelos ou com sapatos abertos. Não utilize o produto com as mãos molhadas.
- Conserve o aparelho longe do alcance das crianças quando estiver ligado à tomada ou em arrefecimento.
- O aparelho deve ser desligado da corrente elétrica após a utilização e antes da manutenção por parte do utilizador.
- **ATENÇÃO :** Perigo de queimadura com o líquido ☹️.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado.

Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marcação CE) :

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando estiver ligado à rede de alimentação elétrica. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, apresentar sinais visíveis de danos ou em caso de perdas.

PT

Para os países não sujeitos às regulamentações europeias :

- Esse aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência nem conhecimento, exceto as que puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável da sua segurança, monitorização ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho. É importante supervisionar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.

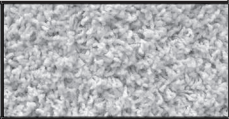
LER ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1) Alimentação elétrica

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) indicada na placa de características do aparelho corresponde à tensão da sua instalação elétrica. Qualquer erro de ligação à corrente pode causar danos irreversíveis no produto e anular a respetiva garantia.
- O cabo não deve ser entalado e não o passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aparelho.
- Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada, mas sem puxar o cabo :
 - Imediatamente após cada utilização
 - Antes de cada substituição de acessórios (toalhete, filtro, cartucho anticalcário)
 - Antes de encher o reservatório de água
 - Antes de cada manutenção ou limpeza do aparelho (canal de ar, bocal...)
 - Antes de arrumar ou limpar o aparelho, verifique se o produto já não está quente.
- Não enrole o cabo do aparelho quando este ainda estiver quente.

2) Utilização do vapor

• O seu aparelho permite escolher três níveis de vapor : Mínimo, Médio e Máximo.

Posição Mín.		Posição Média	Posição Máx.
			
Pavimento laminado / vitrificado	Tapetes / alcatifa*	Pedra / Mármore	Ladrilho / Vinílico

* Apenas para modelos selecionados com o acessório para carpetes

Nota : Estas recomendações devem ser respeitadas para evitar danificar o pavimento.

- Recomendamos a verificação das instruções de utilização e de precaução do fabricante do pavimento. Aconselhamos que teste a zona da superfície a limpar antes de começar.
- Para os pisos suaves (carpetes, tapetes), primeiro deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

Aviso !

Não utilize em pisos de madeira ou laminados não-tratados. Em superfícies enceradas, o brilho pode ser removido pela ação do calor e vapor. Recomenda-se testar numa área isolada da superfície a ser limpa antes de prosseguir. Também recomendamos que verifique as instruções de utilização e manutenção do fabricante do piso.

Para desinfetar o seu piso duro da melhor forma, coloque o aparelho por cima da área a ser desinfetada utilizando o vapor contínuo durante, pelo menos, 60 segundos.

3) Importante

- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Não arrume o aparelho na proximidade de uma fonte de calor (por exemplo, um radiador) e verifique se a superfície é estável. O aparelho deve ser armazenado apenas no interior.
- Utilize apenas os acessórios, filtros, cartuchos anticalcário e toalhetes do mesmo fabricante.

AMBIENTE

- Em conformidade com a regulamentação em vigor, qualquer aparelho em fim de vida deve ser entregue num Serviço adequado para proceder à sua eliminação.

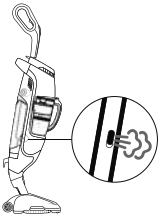
Proteção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS/FAQ

PT

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho aspira mal, faz barulho, emite sons sibilantes.	A cabeça ou o canal de ar está obstruído.	Retire o canal de ar ou o bocal e limpe-o.
	O recipiente para o pó está cheio.	Esvazie-o e limpe-o.
	O recipiente para o pó está mal colocado.	Volte a colocá-lo corretamente.
	O bocal está sujo.	Desmonte-o e limpe-o.
	O filtro de espuma está saturado.	Limpe-o.
O pó ou os resíduos caem para o chão.	O recipiente para o pó está cheio. O filtro está em falta ou está mal colocado.	Esvazie o recipiente para o pó. Limpe o filtro e coloque-o corretamente.
O aparelho não gera vapor.	O seu aparelho não está ligado à eletricidade.	Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à eletricidade e se o botão on/off está aceso.
	O reservatório já não tem água.	Coloque água no reservatório.
	O cartucho anticalcário está mal colocado.	Volte a colocá-lo corretamente.
Sai uma grande quantidade de vapor do bocal.	Está na posição Máx.	Reduza a potência do vapor.
O aparelho limpa mal o pavimento.	O toalhete está saturado.	Limpe o toalhete.
O aparelho já não emite luminosidade.	O botão on/off não está aceso.	Ligue-o.
	O seu aparelho não está ligado à eletricidade.	Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à eletricidade.
O pavimento está muito molhado após a utilização do vapor.	O toalhete está muito molhado.	Limpe-o e coloque um novo toalhete.
São visíveis manchas castanhas no pavimento após a sua passagem.	Utiliza produtos químicos para eliminação do calcário ou aditivos na água do reservatório.	Nunca adicione nenhum produto no reservatório. Contacte um centro de assistência técnica autorizado.
 O aparelho está a libertar vapor pela lateral.	O calcário está acumulado no elemento de aquecimento.	Contacte o Serviço de Assistência ao Cliente do Grupo SEB ou dirija-se ao Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

NORME DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso familiare e domestico.
Leggere attentamente questi consigli relativi alla sicurezza. Un uso non appropriato o non conforme con le istruzioni per l'uso esonererà il fabbricante da qualsiasi responsabilità.
- Il prodotto è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzo. Tenere la bocchetta lontano dagli occhi e dalle orecchie.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali: riparare un apparecchio da sé può essere pericoloso per l'utente. Utilizzare solo accessori garantiti originali (filtri, salviettine, cartuccia anticalcare).
- Non passare l'aspirapolvere su acqua o qualsiasi altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrafini (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grandi dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, né spruzzarlo con acqua e non conservarlo all'esterno.
- Per le operazioni di pulizia e manutenzione, consultare il manuale d'uso.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali o apparecchiature elettriche, come l'interno di forni o prese di corrente. Non avvicinare mai le mani al getto di vapore.
- Non utilizzare acqua distillata, acqua di condensa, acqua delle asciugatrici, acqua profumata, acqua dei climatizzatori e simili. Non utilizzare prodotti chimici o detergenti.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi, né mentre si calzano sandali o scarpe aperte. Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è alimentato o durante il raffreddamento.
- Dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione, occorre staccare la spina dalla presa di corrente.
- **ATTENZIONE** : Pericolo di ustione da liquido ☹️.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato.

Per i paesi soggetti alle normative europee (marchio CE) :

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, purché tali persone siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando la spina è inserita nella presa di corrente. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o presenta segni visibili di danni o perdite.

IT

Per i paesi non soggetti alle normative europee :

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali né di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che tali persone non siano sorvegliate o siano state previamente istruite da una persona responsabile della loro sicurezza in merito all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

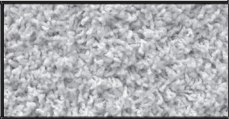
DA LEGGERE AL PRIMO UTILIZZO

1) Alimentazione elettrica

- Prima di ogni utilizzo, il cavo deve essere srotolato completamente.
- Verificare che la tensione d'uso (volt) indicata sulla placca d'identificazione dell'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento elettrico può provocare danni irreversibili al prodotto e ne annulla la garanzia.
- Il cavo deve essere libero e non deve toccare bordi taglienti.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in ottimo stato e di sezione adatta alla potenza dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio estraendo la spina dalla presa, senza tirare sul cavo:
 - Subito dopo l'uso
 - Prima di sostituire qualsiasi accessorio (salviettina, filtro, cartuccia anticalcare)
 - Prima di riempire il serbatoio dell'acqua
 - Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia (canale dell'aria, bocchetta, ecc.)
 - Prima di conservare o pulire l'apparecchio, assicurarsi che non sia più caldo.
- Non avvolgere il cavo quando l'apparecchio è ancora caldo.

2) Utilizzo del vapore

• L'apparecchio consente di scegliere tra tre livelli di vapore: Min, Medium e Max.

Posizione Min		Posizione Medium	Posizione Max
			
Parquet laminato / vetrificato	Tappeti / moquette*	Pietra / Marmo	Piastrelle / Vinile

*Solo per i modelli dotati di accessorio per moquette

Nota : onde evitare di danneggiare i pavimenti, osservare le raccomandazioni seguenti.

- Raccomandiamo di leggere le istruzioni d'uso e le precauzioni raccomandate dal fabbricante del pavimento. Prima di iniziare, è preferibile eseguire un test sulla superficie da pulire.
- Per le superfici morbide (moquette e tappeti), lasciare che la parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

Avvertenza!

Non usare su pavimenti in legno non sigillato o laminato non sigillato. Sulle superfici trattate con cera, l'azione del calore e del vapore può rimuovere la lucentezza. Prima di usare l'apparecchio, si raccomanda di eseguire un test su un'area isolata della superficie da pulire. Si raccomanda inoltre di consultare le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite dal fabbricante della pavimentazione.

Per pulire a fondo i pavimenti duri, lasciare l'apparecchio sulla zona da disinfettare in funzione vapore continuo per almeno 60 secondi.

3) Importante

- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non conservare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (ad esempio un termosifone) e assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente all'interno.
- Utilizzare esclusivamente filtro, cartuccia anticalcare e salviettina dello stesso fabbricante.

AMBIENTE

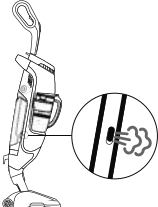
- Conformemente alla regolamentazione in vigore, qualsiasi apparecchio non più utilizzato deve essere portato presso un Centro assistenza autorizzato, che si occuperà di procedere allo smaltimento.

Proteggi l'ambiente!!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI / DOMANDE FREQUENTI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio aspira meno bene del solito, fa rumore, emette un fischio.	La testina o il canale aria sono ostruiti.	Togliere il canale aria o la bocchetta e pulirli.
	Il raccogliitore della polvere è pieno.	Svuotarlo e pulirlo.
	Il raccogliitore della polvere non è installato correttamente.	Posizionarlo correttamente.
	La bocchetta è saturata di sporco.	Smontarla e pulirla.
	Il filtro in schiuma è saturo.	Pulirlo.
Polvere o residui ricadono sul pavimento.	Il raccogliitore della polvere è pieno. Manca il filtro, oppure non è installato correttamente.	Svuotare il raccogliitore della polvere. Pulire il filtro ed installarlo correttamente.
L'apparecchio non genera più vapore.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa e che il pulsante on/off sia acceso.
	Il serbatoio è rimasto senz'acqua.	Aggiungere acqua nel serbatoio.
	La cartuccia anticalcare non è installata correttamente.	Riposizionarla correttamente.
Dalla bocchetta fuoriesce una grande quantità di vapore.	Si è sulla posizione Max.	Ridurre la potenza del vapore.
L'apparecchio non pulisce bene il pavimento.	La salviettina è saturata.	Pulire la salviettina.
La luce dell'apparecchio è spenta.	Il pulsante on/off è spento.	Accenderlo.
	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
Dopo l'uso del vapore, il pavimento risulta molto bagnato.	La salviettina è troppo bagnata.	Pulirla o installarne una nuova.
Dopo il passaggio, sul pavimento sono visibili delle macchie marron-cine.	Si utilizzano prodotti chimici anticalcare o additivi nell'acqua del serbatoio.	Non aggiungere mai nessun prodotto nel serbatoio. Rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato.
 Del vapore esce dal lato dell'apparecchio.	L'elemento riscaldante è incrostatato.	Contattare il servizio clienti del Gruppo SEB o rivolgersi a un centro assistenza autorizzato più vicino.

IT

GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz ilgili düzenlemeler ve normlara uygun olarak üretilmiştir.

- Bu cihaz sadece ev içinde ve ev işleri için kullanılabilir. Bu güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Uygun olmayan kullanımlar veya kullanıcı talimatlarına uymamak sonucunda meydana gelenlerden marka sorumlu olmayacaktır.
- Ürününüz, elektrikli bir alettir : Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir. Emiş başlığını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.
- Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir: bir ürünün kullanıcı tarafından onarımı kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Yalnızca garantili orijinal aksesuarları kullanın (filtreler, bezler, kireç önleyici kartuşlar).
- Elektrikli süpürmenizle asla su veya herhangi başka bir sıvıyı, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları..), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin ve dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Temizlik ve bakım işlemleri için kullanım kılavuzuna bakın.
- Buharı insanlara, hayvanlara ya da fırın içi veya elektrik prizi gibi elektrikli cihazlara yöneltmeyin. Ellerinizi asla buhar püskürtme kısmına yaklaştırmayın.
- Damıtılmış su, kondensat, çamaşır kurutma makinesi, parfümlü su, havalandırma ve benzeri sistemlerin sularından kullanmayın. Kimyasal malzemeler ve deterjanlar kullanmayın.
- Cihazı çıplak ayakla, terlikle veya açık ayakkabıyla kullanmayın. Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı soğumaya bıraktığınızda veya cihaz fişe takılıyken çocukların cihaza erişimini engelleyin.
- Cihaz kullanımdan sonra ve kullanıcı tarafından bakımı yapıldan önce fişten çekilmelidir.
- **DİKKAT** : Sıvı yangı tehlikesi .

- Güç kordonu hasar görmüşse üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE işareti) :

- Bu cihaz, bedensel, duyuşal ve zihinsel engelleri olan kişiler ve deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, sadece kullanım ve riskler konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişlerse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Güç kaynağına takılı olan cihaz denetimsiz bırakılmamalıdır. Cihaz düştüyse, gözle görülür hasar izleri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.

TR

Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan ülkeler için :

- Bu cihaz, cihazın kullanımıyla ilgili olarak gözetim ve talimatlar olmadan veya sorumlu bir kişinin denetimi altında değilken, fiziksel, duyuşal ve zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılması gerekir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

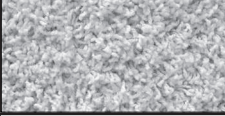
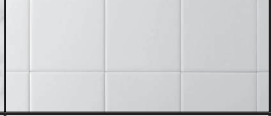
İLK KULLANIM DAN ÖNCE OKUYUN

1) Elektrik bağlantısı

- Her kullanım öncesinde kablonun tamamen açılmış olması gerekmektedir.
- Cihazınızın şarj aletinin üzerindeki etikette belirtilen kullanım geriliminin (voltaj) elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Gerilim uyumsuzluğundan oluşabilecek tüm hatalar cihaza tamir edilemez şekilde hasar verebilir ve garantisini geçersiz kılabilir.
- Kablo sıkıştırılmamalıdır, kesici yüzeylerle temas etmemesine dikkat edilmelidir.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma kablosunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
- Cihazın fişini, kablosunu çekmeden, prizden çekerek çıkarın :
 - Her kullanımdan hemen sonra
 - Her aksesuar değişiminden önce (bez, filtre, kireç önleyici kartuş)
 - Su haznesini doldurmadan önce
 - Cihazın her bakımından ve temizliğinden önce (hava kanalı, emici başlık...)
 - Cihazı temizleyip kaldırmadan önce ürünün sıcak olmadığına dikkat edin.
- Hala sıcakken cihazın kablosunu rulo yapmayın.

2) Buhar sepeti kullanımı

- Cihazınız üç buhar seviyesi sunar : Min., Orta ve Maks.

Min. Seviyesi		Orta Seviye	Maks. Seviyesi
			
Laminat parke / vitrifiye	Halı / halıfleks*	Taş / Mermer	Fayans / Vinil

*Sadece halı aparatı olan seçili modeller için

Not : Zeminlere zarar vermekten kaçınmak için tavsiyelere uyulmalıdır.

- Kullanıcı talimatlarını ve zemin üreticisinin kullanım tavsiyelerini gözetmenizi tavsiye ederiz. Başlamadan önce, temizlenecek olan yüzeyi test etmek önerilir.
- Yumuşak zeminler için (halılar, kilimler), önce renk veya deformasyon meydana gelmediğinden emin olmak için buhar verilen kısmı kurumaya bırakın.

Uyarı !

Mühürlenmemiş ahşap veya mühürlenmemiş laminat yer döşemelerinde kullanmayın. Cilalanmış yüzeylerde ısı ve buhar sebebiyle parlaklık gidebilir. Her zaman başlamadan önce temizlenecek yüzeyin ayrı bir bölümünde test edilmesi tavsiye edilir. Ayrıca yer döşemesinin üreticisinin kullanma ve bakım talimatlarını da kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

Sert yüzeylerinizi en iyi şekilde sterilize etmek için cihazı en az 60 saniye kesintisiz buhar kullanarak alanın üzerine koyun.

3) Önemli

- Cihazı 0°C'den daha düşük ve 40°C'den daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Cihazı bir ısı kaynağının (örneğin bir radyatör) yakınında saklamayın ve sabit bir zemine üzerine koyduğunuzdan emin olun. Cihaz yalnızca kapalı mekanlarda saklanmalıdır.
- Yalnızca aynı imalatçının ürettiği aksesuarları, filtreyi, kireç önleyici kartuşları, bezleri kullanın.

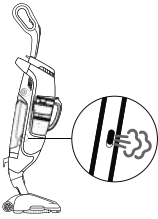
ÇEVRE

- Artık kullanılmayan cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak imha işlemlerini üstlenecek bir Yetkili Servise götürülmelidir.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !



- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilen veya geri dönüştürülebilir parça içerir.
- ➡ Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

SORUNLAR	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihazın emiş gücü düşük, gürültülü veya ısıklı çıkıyor.	Başlık veya hava kanalı tıkanmış.	Hava kanalını veya emiş başlığını çıkarın ve temizleyin.
	Toz torbası dolu.	Boşaltın ve temizleyin.
	Toz torbası doğru yerleştirilmemiş.	Yeniden doğru şekilde yerleştirin.
	Emiş başlığı tıkanmış.	Çıkarın ve temizleyin.
	Köpük filtresi dolmuş.	Temizleyin.
Tozlar veya kırıntılar yere dökülüyor.	Toz torbası dolu. Filtre yok veya yanlış yerleştirilmiş.	Toz torbasını boşaltın. Filtreyi temizleyin ve doğru şekilde takın.
Cihaz buhar üretmiyor.	Cihazınız fişe takılı değil.	Güç kablosunun doğru şekilde takıldığını ve açma/kapama düğmesinin açık olduğunu onaylayın.
	Su haznesi içinde su yok.	Hazneye su ekleyin.
	Kireç önleyici kartuş yanlış takılmış.	Doğru şekilde yeniden takın.
Emiş başlığından çok fazla buhar çıkıyor.	Maks. seviyesindesiniz.	Buharın seviyesini azaltın.
Cihaz yeri iyi temizlemiyor.	Bez dolmuş.	Bezi temizleyin.
Cihazın ışığı yanmıyor.	Açma/kapama düğmesi açık değil.	Açın.
	Cihazınız fişe takılı değil.	Güç kablosunun doğru şekilde takıldığını onaylayın.
Buhar kullanımından sonra yer çok ıslanıyor.	Bez çok ıslak.	Bezi sıkın veya yeni bir silme bezi takın.
Süpürgeyle geçtikten sonra yerde görünür kahverengi izler kalıyor.	Hazneye eklediğiniz suda kireç çözücü kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Hazneye asla hiçbir ürün eklemeyin. Yetkili Servis Merkeziyle iletişime geçin.
 Cihazın kenarından buhar çıkıyor.	Isıtma elemanı kireçlenmiş	SEB Grubu'nun Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin veya en yakınınızdaki yetkili servise başvurun.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši bezpečnost tento spotřebič splňuje platné normy a předpisy:

- Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Tyto bezpečnostní pokyny si pozorně přečtěte. Nesprávné použití nebo jakékoli použití, které není v souladu s touto uživatelskou příručkou, zproští výrobce veškeré odpovědnosti.
- Tento výrobek je elektrickým spotřebičem: měl by být používán za podmínek běžného provozu. Tryska se nesmí dostat do bezprostřední blízkosti očí nebo uší.
- Opravy by měly být prováděny výhradně odborníky, kteří smí používat jen originální náhradní díly. Pokud provádíte opravu sami, vystavujete se možnému nebezpečí. Používejte pouze originální příslušenství (filtry, podložky, vložky proti tvorbě vodního kamene).
- Nepokoušejte se vysát vodu nebo jakékoli jiné tekutiny, horké látky, velmi sypké materiály (sádra, cement, popel atd.), velké ostré odpadní předměty (sklo), nebezpečné látky (ředidla, brusiva atd.), agresivní látky (kyseliny, čisticí přípravky atd.), hořlavé a výbušné látky (na bázi ropy nebo alkoholu)
- Spotřebič nikdy nenamáčejte ve vodě; po spotřebiči nerozlévejte vodu a neskladujte jej ve venkovním prostoru.
- Informace o čištění a údržbě naleznete v příručce.
- Proud páry nesměřujte na lidi, zvířata nebo jiné elektrické spotřebiče, jako jsou vnitřní trouby nebo elektrické zásuvky. Nepřipustíte, aby se unikající pára dostala do blízkosti vašich rukou.
- Nepoužívejte destilovanou vodu, kondenzační vodu z bubnové sušičky, vodu s vůní nebo vodu z klimatizace nebo obdobných systémů. Nepoužívejte chemické nebo čisticí prostředky.
- Nepoužívejte spotřebič, jste-li bosí nebo pokud máte na sobě žabky nebo otevřenou obuv. Spotřebič nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.
- Pokud je spotřebič zapojen ke zdroji napájení, nebo pokud chladne, udržuje jej mimo dosah dětí.
- Po použití a před prováděním uživatelské údržby je nutno spotřebič vypojit ze sítě.

- **POZOR:** Nebepečí popálení tekutinou .
- Je-li poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby bylo zamezeno případnému nebezpečí.

V případě zemí podléhajících evropským předpisům (značka C E):

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí smí používat tento spotřebič, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a jsou si vědomy příslušných nebezpečí. Dětem by nemělo být dovoleno hrát si se spotřebičem. Spotřebič by neměl být ponechán bez dohledu, pokud je zapojen ke zdroji napájení. Spotřebič by neměl být používán, pokud došlo k jeho pádu, v jehož důsledku jsou na něm viditelné znaky poškození, nebo v případě netěsnosti.

CZ

V případě zemí nepodléhajících evropským předpisům:

- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, které nejednají pod dohledem osobou odpovídající za jejich bezpečnost nebo nebyly touto osobou poučeny o správném používání spotřebiče. Je třeba dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍ SPOTŘEBIČE SI PROČTĚTE TYTO BODY

1) Napájení

- Před použitím vždy zcela rozviňte přívodní kabel.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku vašeho přístroje je shodné s napětím vaší síťové zásuvky. V důsledku jakékoli chyby v připojení může dojít k nevratnému poškození výrobku a propadnutí záruky.
- Zajistěte, aby se napájecí kabel nikde nezasekl a aby nepřiléhál k ostrým hranám.
- Pokud používáte prodlužovačku, ujistěte se, že je funkční a že je vhodná s ohledem na výkon vašeho spotřebiče.
- Spotřebič se odpojuje vypojením zástrčky ze zásuvky, při kterém se nesmí tahat za kabel.
 - Neprodleně po každém použití
 - Před výměnou kteréhokoli prvku příslušenství (podložka, filtr, vložka proti tvorbě vodního kamene)
 - Před naplněním nádržky na vodu
 - Před prováděním údržby nebo čištění spotřebiče (vedení vzduchu, tryska atd.)
 - Před uložením nebo čištěním spotřebiče se ujistěte, že výrobek již vychladl.
- Napájecí kabel lze začít namotávat až po jeho vychladnutí.

2) Používání páry

• Na svém spotřebiči můžete volit mezi třemi úrovněmi páry: minimální, střední a maximální.

Minimální pozice		Střední pozice	Maximální pozice
			
Laminátové / lakované podlahové desky		Kamenné / mramorové	Kachličkové / vinylové

* Pouze pro vybrané modely s kobercovým kluzákem

Upozornění: Tato doporučení by měla být dodržena, aby nedošlo k poškození podlah.

- Doporučujeme, abyste si přečetli uživatelskou příručku a případná varování výrobců podlahových krytin. Před začátkem čištění byste měli provést zkoušku na podlahové ploše, která má být čištěna.
- U měkkých podlah (koberce, předložky) nejdříve nechte napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformaci.

Varování!

Nepoužívejte na neutěsněné dřevo ani na neutěsněné laminátové podlahy. Na površích, které byly ošetřeny voskem, může dojít ke ztrátě lesku účinkem tepla a páry. Vždy se doporučuje nejdříve otestovat izolovanou plochu povrchu, který má být vyčištěn, než budete dále pokračovat. Doporučujeme také zkontrolovat pokyny pro použití a péči od výrobce podlahy.

Chcete-li optimálně dezinfikovat tvrdou podlahu, umístěte přístroj na oblast, která má být dezinfikována, a proveďte čištění kontinuální párou po dobu nejméně 60 sekund.

3) Důležité

- Nevystavujte spotřebiči teplotám nižším než 0 °C nebo vyšším než 40 °C.
- Spotřebič nemějte uložený v blízkosti zdroje tepla (například u radiátoru) a zajistěte, aby byl uskladněn na stabilním povrchu. Spotřebič by měl být uskladněn výhradně ve vnitřím prostoru.
- Používejte pouze příslušenství, např. filtry, vložky proti tvorbě vodního kamene a podložky, od stejného výrobce.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

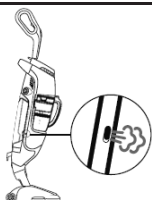
- V souladu s platnou právní úpravou musí být všechny spotřebiče s ukončenou životností předány schválenému servisnímu středisku, které převezme odpovědnost za jeho likvidaci.

Myslete na životní prostředí!



- ① Spotřebič obsahuje řadu obnovitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ➡ Přepravte jej do místního sběrného bodu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ / ČASTO KLADENÉ DOTAZY

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Spotřebič řádně nefunguje nebo vydává pískavý zvuk.	Hlavice nebo průchod vzduchu jsou ucpané.	Odstraňte vedení vzduchu nebo odsávací zařízení a vyčistěte jej.
	Sběrač prachu je plný.	Vyprázdněte a vyčistěte jej.
	Sběrač prachu je nainstalován nesprávně.	Nastavte jej znovu do správné polohy.
	Odsávací zařízení je ucpano.	Vyprázdněte a vyčistěte jej.
	Pěnový filtr je plný.	Filtr vyčistěte.
Prach nebo odpad padá zpátky na podlahu	Sběrač prachu je plný. Filtr buďto chybí nebo je nesprávně nainstalován.	Vyprázdněte sběrač prachu. Vyčistěte filtr a správně ho nainstalujte zpět.
Spotřebič přestal vytvářet páru.	Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji.	Ujistěte se, že je připojen napájecí kabel a že tlačítko zapnout/vypnout svítí.
	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte nádržku na vodu
	Vložka proti tvorbě vodního kamene není správně nainstalována.	Nastavte ji znovu do správné polohy.
Z odsávacího zařízení vychází velké množství páry.	Pára je nastavena na maximum.	Snižte výkon páry.
Spotřebič nečistí podlahu velmi dobře	Podložka je plná.	Vyčistěte podložku.
Spotřebič přestal svítit.	Tlačítko zapnout/vypnout nesvítí.	Zapněte spotřebič.
	Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji.	Ujistěte se, že je zapojený napájecí kabel.
Po ošetření párou je podlaha velmi mokrá.	Podložka je příliš mokrá.	Vyčistěte ji nebo instalujte novou podložku.
Na podlaze se po použití spotřebiče objevují hnědé skvrny.	V nádržce na vodu používáte chemické odvápnovací prostředky nebo aditiva.	Do nádržky na vodu nikdy nepřidávejte žádné přípravky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
 Pára uniká ze strany spotřebiče.	Na topném tělese se ukládá vodní kámen.	Obráťte se na zákaznický servis společnosti Groupe SEB nebo zajděte do nejbližšího autorizovaného servisního střediska.

CZ

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsága érdekében a készülék valamennyi alkalmazandó szabványnak és jogszabálynak megfelel.

- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Kérjük, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági tanácsokat. A helytelen, illetve nem a használati útmutató szerinti használat mentesít a gyártót mindennemű felelősség alól.
- Az Ön által megvásárolt termék egy elektromos készülék, amelyet normál üzemi körülmények között kell használni. A fűvókát ne helyezze a szeméhez vagy a füléhez közel.
- A javítást csak szakember végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. A javítás saját kezűleg történő elvégzése kockázatos lehet a használóra nézve. Kizárólag tanúsított, eredeti tartozékokat használjon (szűrők, törlőkendők, vízkőmentesítő betét).
- Ne porszívózzon vizet vagy bármiféle folyadékot, forró anyagokat, szuperfinomságú anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy méretű éles törmeléket (üveg), veszélyes anyagokat (oldószerek, csiszolóanyagok stb.), agresszív szereket (savak, tisztítószeres stb.), illetve gyúlékony és robbanásveszélyes (benzin- vagy alkoholalapú) anyagokat.
- A készüléket soha ne merítse vízbe; ne öntsön rá vizet, és ne tárolja szabadtéren.
- A tisztításhoz és karbantartáshoz lásd a használati utasítást.
- A gőzt ne irányítsa közvetlenül emberekre, állatokra, illetve elektromos berendezésekre, például sütők belsejébe vagy elektromos aljzatokra. A kezét ne tartsa a gőz közelébe.
- Ne használjon desztillált vizet, kondenzvizet, centrifugából származó vizet, illatosított vizet, illetve légkondicionáló vagy hasonló rendszerekből származó vizet. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószereseket.
- A készüléket ne használja, ha mezítláb, flip-flop papucsban vagy nyitott cipőben van. A készüléket ne használja, ha nedves a keze.
- A készüléket a gyerekektől tartsa távol, amikor a készülék vezetéke a hálózatba van dugva, vagy amikor készülék hűl.
- A készülék vezetéket használat után, és a használó által végzett karbantartás előtt ki kell húzni a hálózatból.

- **FIGYELEM:** Égési sérülés kockázata 
- Ha megsérült a tápkábel, a kockázat elkerülése érdekében a gyártó, a szervizügynök vagy hasonló képzettségű személy cserélje ki.

Európai jogszabályok hatályába tartozó országok (C € jelölés):

- A készüléket - felügyelet mellett - csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették őket, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel. A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, ha az a hálózathoz van csatlakoztatva. Ne használja a készüléket, ha az leesett, ha a készüléken sérülés látható jelei vannak, illetve szivárgás esetén.



Európai jogszabályok hatályába tartozó országok:

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve tapasztalatlan vagy a kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a készülék használata közben megfelelően felügyelik őket, illetve a készülék használatára vonatkozóan kellő felvilágosítást kapnak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket minden esetben felügyelni kell, és gondoskodni kell arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

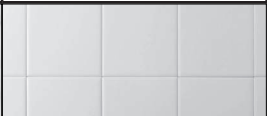
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL

1) Áramellátás

- Minden egyes használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék töltőjének adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a fali aljzat feszültségével. Bármilyen csatlakozási hiba visszafordíthatatlanul károsíthatja a készüléket, és érvényteleníti a garanciát.
- Kerülje el a vezeték beszorulását és éles szegélyekkel történő érintkezését.
- Amennyiben elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e, és megfelel-e a készülék feszültségének.
- A készüléket a kábel húzása nélkül húzza ki az elektromos hálózathoz:
 - közvetlenül minden egyes használat után
 - a tartozékok (törlőkendő, szűrő, vízkőmentesítő betét) cseréje előtt
 - a víztartály feltöltése előtt
 - a készülék karbantartása vagy tisztítása előtt (gőzcsövek, fűvóka stb.)A készülék elpakolása vagy tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a termék már nem meleg.
- Ne tekerje fel a készülék kábelét, amíg az még meleg.

2) Gőz használata

- A készülék három gőzerősségi fokozattal rendelkezik: minimális, közepes és maximális.

Minimális erősség		Közepes erősség	Maximális erősség	
				
Laminált / lakkozott padló	Futók / szőnyegek*	Kő / márvány	Csempe / vinyl	

*Csak a kiválasztott modellekhez szőnyeg csúsztatóval

Megjegyzés: A padlók sérülésének elkerülése érdekében tartsa be ezeket a tanácsokat.

- Javasoljuk, hogy ellenőrizze a használati útmutatót és a padlógyártók figyelmeztetéseit. A tisztítás megkezdése előtt végezzen egy próbát a tisztítandó felületen.
- A puha padlókhöz (szőnyegek, kis szőnyegek) először hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színváltozást.

Figyelem!

Ne használja le nem rögzített fán vagy le nem rögzített laminált padlón. A wax-szal kezelt felületeken a fényezés hő és gőzölés hatására lejöhet. Mindig javasolt tesztelni a felület egy elszigetelt területét, amelyet az eljárás előtt meg kell tisztítani. Azt is javasoljuk, hogy ellenőrizze a padló gyártójának használati és ápolási utasításait.

Ahhoz, hogy a hard (kemény) padlón a leghatékonyabban tisztítson helyezze a készüléket a fertőtlenítendő terület fölé folyamatos gőz használatával legalább 60 másodpercig.

3) Fontos

- Ne tegye ki a készüléket 0 °C alatti, illetve 40 °C feletti hőmérsékletnek.
- Ne tárolja a készüléket hőforráshoz (például radiátorhoz) közel, és bizonyosodjon meg róla, hogy stabil felületen tárolja. A készüléket kizárólag beltéren lehet tárolni.
- Kizárólag ugyanattól a gyártótól származó tartozékokat (szűrőket, vízkőmentesítő betéteket és törlőkendőket) használjon.

KÖRNYEZET

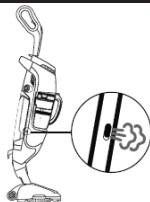
- A hatályban lévő jogszabályokkal összhangban az elhasznált termékeket el kell vinni egy hivatalos szervizközpontba, ahol gondoskodnak a hulladékká vált termékek elhelyezésének kezeléséről.

Gondoljunk a környezetvédelemre!



- ① A készülék újra feldolgozható vagy újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➡ Vigye el a készüléket egy helyi hulladékgyűjtő pontra.

HIBAEELHÁRÍTÁS/GY.I.K.

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik megfelelően, vagy szipoló hangot ad.	A fej vagy a gőzvezeték eltömődött.	Távolítsa el a gőzvezetékét vagy a szívóberendezést, és tisztítsa ki.
	A porrekesz tele van.	Üritse ki és tisztítsa meg.
	A porrekesz nem megfelelően van behelyezve.	Helyezze vissza megfelelően.
	A szívóberendezés eltömődött.	Üritse ki és tisztítsa meg.
	A habszűrő tele van.	Tisztítsa meg a szűrőt.
Por vagy törmelék hullik vissza a padlóra.	A porrekesz tele van. A szűrő hiányzik, vagy nem megfelelően van behelyezve.	Üritse ki a porrekeszt. Tisztítsa ki a szűrőt, és helyezze be megfelelően.
A készülék nem állít elő gőzt.	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva, és a BE/KI gomb világít-e.
	Üres a víztartály.	Töltse meg a víztartályt.
	A vízkömentesítő betét nem megfelelően van behelyezve.	Helyezze vissza megfelelően.
Nagy mennyiségű gőz jön ki a szívóberendezésből.	Maximális erdősségre van állítva.	Csökkentse a gőzerősséget.
A készülék nem tisztítja meg alaposan a padlót.	A törlőkendő tele van.	Tisztítsa ki a törlőkendőt.
A készülék nem világít.	A BE/KI gomb nem világít.	Kapcsolja be.
	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva.
A padló nagyon nedves a gőzölés után.	A törlőkendő túl nedves.	Tisztítsa ki, vagy helyezzen fel új törlőkendőt.
Használat után barna foltok vannak a padlón.	Kémiai vízkömentesítő anyagokat vagy adalékanyagokat rakott a víztartályba.	Ne tegyen semmilyen anyagot a víztartályba. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
 A készülék oldalából is gőz jön ki.	A fűtőelemre vízkő rakódott le.	Vegye fel a kapcsolatot a Groupe SEB ügyfélszolgálatával vagy menjen el a legközelebbi hivatalos szervizközpontba.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Z bezpečnostných dôvodov je tento spotrebič vyrobený v súlade so všetkými existujúcimi normami a predpismi.

- Toto zariadenie je určené iba na domáce použitie. Prečítajte si pozorne toto bezpečnostné odporúčanie. Nesprávne používanie alebo používanie, ktoré nezodpovedá používateľskej príručke, bude mať za následok zbavenie značky akejkoľvek zodpovednosti.
- Váš výrobok je elektrický prístroj. Mal by sa používať za normálnych prevádzkových podmienok. Dýzu nepoužívajte v blízkosti očí alebo uší.
- Opravy môžu vykonávať len odborníci, ktorí používajú originálne náhradné diely. Vami vykonávané opravy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. Používajte len certifikované originálne príslušenstvo (filtre, hubky, kazety proti usadzovaniu vodného kameňa).
- Nevysávajte vodu alebo iné tekutiny, horúce látky, extra jemné častice (sadra, cement, popol atď.), veľké ostré časti úlomkov (sklo), nebezpečné produkty (rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky atď.), agresívne produkty (kyseliny, čistiace prostriedky atď.), horľavé a výbušné produkty (olej alebo produkty na báze alkoholu).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody, nikdy naň nevyliievajte vody a neskladujte ho vonku.
- Pokyny na čistenie a údržbu nájdete v príručke.
- Paru nesmerujte na ľudí, zvieratá alebo elektrické prístroje, ako sú vnútorné piecky alebo elektrické zásuvky. Zabráňte blízkeho kontaktu pary s rukami.
- Nepoužívajte destilovanú vodu, kondenzovanú vodu, vodu zo sušičiek, parfumovanú vodu alebo vodu z klimatizácie či podobných systémov. Nepoužívajte chemické produkty alebo čistiace prostriedky.
- Spotrebič nepoužívajte naboso, v šľapkách alebo sandáloch. Produkt nepoužívajte s mokрыmi rukami.
- Spotrebič chráňte pred deťmi, keď je zapojený do siete alebo sa chladí.
- Spotrebič musí byť po použití a pred údržbou vykonávanou používateľom odpojený zo siete.

- **VAROVANIE:** Riziko popálenín spôsobených kvapalinami .
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo ohrozeniu.

Pre krajiny podliehajúce európskym nariadeniam (CE značka) :

- Tento spotrebič nemôžu používať osoby, ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré s ním nemajú skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozerá na ne alebo ich vopred poučí o bezpečnom používaní spotrebiča. Prístroj nie je určený na hranie pre deti. Keď je spotrebič zapojený do siete, nemá zostať bez dozoru. Spotrebič sa nemá používať, ak spadol, má viditeľné známky poškodenia alebo tečie.

Pre krajiny, ktoré nepodliehajú európskym nariadeniam:

SK

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (ani deti) a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo od takejto osoby nedostali pokyny týkajúce sa správneho používania spotrebiča. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa zabezpečilo, že sa s týmto prístrojom nebudú hrať.

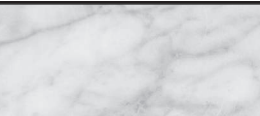
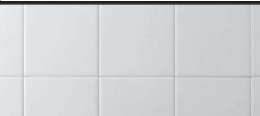
PREČÍTAJTE SI PRED PRVÝM POUŽITÍM

1) Napájanie

- Pred každým použitím úplne odmotajte kábel.
- Uistite sa, že napätie uvedené na výkonnostnom štítku nabíjačky vášho spotrebiča je rovnaké ako napätie v stenovej zásuvke. Akákoľvek chyba v pripojení môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie produktu a skončenie platnosti záruky.
- Zabráňte, aby sa kábel zasekol alebo sa odieral o ostré hrany.
- Ak používate elektrický predlžovací kábel skontrolujte, či funguje správne a či je vhodný pre výkon vášho spotrebiča.
- Spotrebič odpojte vytiahnutím zástrčky zo siete (neťahajte za kábel):
 - okamžite po každom použití.
 - pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva (hubka, filter, kazeta proti usadzovaniu vodného kameňa)
 - pred naplnením zásobníka na vodu.
 - pred každou údržbou alebo čistením spotrebiča (vzduchové kanály, dýza atď.)
 - pred uskladnením alebo čistením spotrebiča a uistite sa, že produkt už nie je teplý.
- Kábel spotrebiča nenavíjajte, ak je spotrebič ešte horúci.

2) Používanie pary

- Na vašom spotrebiči si môžete vybrať z troch úrovní pary: minimálna, stredná a maximálna

Poloha Min		Poloha Medium (stredná)	Poloha Max
			
Laminát/lakované podlahy	Rohožky/koberce*	Kameň/mramor	Dlažba/vinyl

* Iba pre vybrané modely s kobercovým klzákom

Poznámka: Postupujte podľa odporúčaní, aby ste predišli poškodeniu podláh.

- Odporúčame, aby ste si pozreli používateľskú príručku a všetky upozornenia výrobcov podláh. Pred začiatkom čistenia by ste mali spotrebič vyskúšať na malom kúsku podlahy.
- Na mäkkých podlahách (koberce, predložky) najprv nechajte naparenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo k zmenám farby alebo deformácii.

Varovanie!

Nepoužívajte na neutesnené drevo ani na neutesnené laminátové podlahy. Na povrchoch, ktoré boli ošetrené voskom, môže dôjsť k strate lesku účinkom tepla a pary. Vždy sa odporúča najskôr otestovať izolovanú plochu povrchu, ktorý má byť vyčistený, než budete ďalej pokračovať. Odporúčame tiež skontrolovať pokyny na obsluhu a starostlivosť od výrobcu podlahy.

Ak chcete optimálne dezinfikovať tvrdú podlahu, umiestnite prístroj na oblasť, ktorá má byť dezinfikovaná, a vykonajte čistenie kontinuálnou parou po dobu najmenej 60 sekúnd.

3) Dôležité

- Spotrebič nevystavujte teplotám pod 0 °C alebo nad 40 °C.
- Spotrebič neskladujte v blízkosti zdrojov tepla (napríklad radiátor) a uistite sa, že stojí na stabilnom podklade. Spotrebič sa má skladovať len v interiéri.
- Používajte príslušenstvo, ako napríklad filtre, kazety na odstraňovanie vodného kameňa alebo hubky, pochádzajúce od toho istého výrobcu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

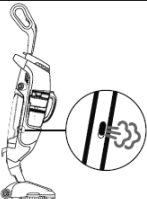
- V súlade s existujúcim nariadením musia byť všetky spotrebiče po skončení životnosti odovzdané schválenému servisnému stredisku, ktoré preberie zodpovednosť za ich likvidáciu.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!



- ① Váš spotrebič obsahuje mnohé materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.
- ➡ Odnesť ho do miestneho strediska zberu komunálneho odpadu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV/ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Spotrebič nefunguje správne alebo vydáva pískavý zvuk.	Hlava alebo vzduchový kanál sú upchaté.	Vzduchový kanál alebo nasávaciu rúru vyberte a vyčistite.
	Priehradka na prach je plná.	Priehradku vyprázdnite a vyčistite.
	Priehradka na prach nie je nasadená správne.	Priehradku nasadte do správnej polohy.
	Nasávacia rúra je zanesená.	Rúru vyprázdnite a vyčistite.
	Penový filter je zanesený.	Vyčistite filter.
Na podlahu padá prach alebo úlomky.	Priehradka na prach je plná. Chýba filter alebo je nesprávne nasadený.	Vyprázdnite priehradku na prach. Vyčistite filter a správne ho nasadte.
Spotrebič nevydáva paru.	Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete.	Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete a či tlačidlo ON/OFF svieti.
	Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte zásobník.
	Kazeta na odstraňovanie vodného kameňa je nesprávne nasadená.	Nasadte ju do správnej polohy.
Z nasávacej rúry vychádza veľké množstvo pary.	Spotrebič je nastavený v polohe Max.	Znížte výkon pary.
Spotrebič nečistí dobre podlahu.	Hubka je zanesená.	Vyčistite hubku.
Spotrebič sa nerozsvieti.	Tlačidlo ON/OFF nie je zapnuté.	Zapnite tlačidlo ON/OFF.
	Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete.	Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
Podlaha je po naparení veľmi vlhká.	Hubka je príliš mokrá.	Vyčistite ju alebo nainštalujte novú hubku.
Po použití sú na podlahe hnedé škvrny.	Voda v zásobníku na vodu obsahuje chemické prostriedky na odstránenie vodného kameňa alebo prísady.	Do zásobníka na vodu nikdy nepridávajte žiadne produkty. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
 Para uniká z bočnej strany spotrebiča.	Na ohrevnom článku sa usádza vodný kameň.	Obráťte sa na zákaznícky servis Skupiny SEB alebo navštívte najbližšie autorizované servisné stredisko.

SK

OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse huvides vastab seade kõigile kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Palun lugege käesolevaid ohutusjuhiseid hoolikalt. Sobimatu või kasutusjuhendi nõuetele mittevastav kasutamine vabastab tootja kõigist kohustustest.
- Teie toode on elektriseade: seda peab kasutama tavapärastes kasutustingimustes. Ärge asetage otsikut silmade või kõrvade lähedale.
- Seadet tohivad parandada ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Ise parandamine võib olla kaustajale ohtlik. Kasutage ainult sertifitseeritud originaaltarvikuid (filtrid, padjad, katlakivivastased kassetid).
- Ärge imege vett või mistahes vedelikke, kuumi aineid, pulbrilisi aineid (kips, tsement, tuhk jne), suuri teravaid jäätmeid (klaas), ohtlikke aineid (lahustid, abrasiivained jne), sööbivaid aineid (happed, puhastusvahendid jne), süttivaid ja tuleohtlikke ained (õli või alkoholipõhised ained).
- Ärge asetage seadet kunagi vette ning ärge pritsige seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Puhastamiseks ja hoolduseks lugege kasutusjuhendit.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või elektriseadmete poole, nt ahjude sisemusse või elektripistikutesse. Ärge laske aurul sattuda oma käte lähedusse.
- Ärge kasutage destilleeritud vett, kondensatsioonivett, pesukuivatite vett, lõhnastatud vett ega konditsioneerist või sarnastest süsteemidest pärinevat vett. Ärge kasutage kemikaale ega pesuaineid.
- Ärge kasutage seadet paljajalu, plätude või lahtiste kingadega. Ärge kasutage toodet märgade kätega.
- Hoidke seadet laste kätte sattumise eest kui see on ühendatud vooluvõrku või pärast tööd jahtumas.
- Seade tuleb pärast kasutamist ja enne hooldamist vooluvõrgust lahutada.
- **HOIATUS** : kuumast aurust tingitud põletushaavade oht .

- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selle asendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.

Euroopa määruseid (CE -märk) järgivatele riikidele:

- Vähenenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimetega isikud või vähese kogemuse või teadmistega isikud võivad seadet kasutada juhul, kui neid on juhendatud seoses seadme ohutu kasutamisega ning isikud mõistavad kaasnevaid riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ei tohi seda järelevalveta jätta. Seadet ei tohi kasutada selle maha kukkumise, nähtavate kahjustuste või veelekke korral.

Euroopa määruseid mitte järgivatele riikidele:

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), väheste kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üle seadme kasutamise seoses järelevalvet või juhendab neid. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

ET

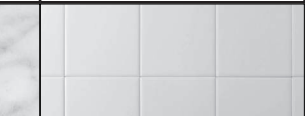
PALUN LUGEGE ENNE ESMAST KASUTAMIST

1) Vooluvõrk

- Enne iga kasutuskorda kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Veenduge, et teie seadme nimeplaadil näidatud pingeline on seinakontakti pingega sama. Igasugune ühendustõrge võib tekitada tootele pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantii kehtetuks.
- Ärge laske juhtmel sassi minna ja ärge laske sellel teravate äärte vastu hõõruda.
- Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige, et see on töökorras ja teie seadme võimsusele vastav.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti kontaktist välja võttes, mitte juhtmest tõmmates:
 - kohe pärast kasutamist;
 - enne mistahes tarviku vahetamist (padi, filter, katlakivivastane kassett);
 - enne veepaagi täitmist;
 - enne seadme iga hooldust või puhastust (õhukanalid, otsik jne);
 - enne seadme hoiustamist või puhastust; veenduge, et toode ei ole enam soe.
- Ärge kerige seadme juhet kokku, kui seade veel kuum on.

2) Auru kasutamine

- Teie seade võimaldab teil valida kolme aurutaseme vahel: minimaalne, keskmine ja maksimaalne.

Minimaalne tase		Keskmine tase	Maksimaalne tase
			
Laminaat / lakitud põrand	põrandavaibad*	Kivi/marmor	Keraamilised plaadid / vinüül

*Ainult valitud mudelitele, millel on vaibaotsak

Märkus: põranda kahjustamise vältimiseks tuleb neist soovistest kinni pidada.

- Soovitame lugeda kasutusjuhendit ja põranda tootja hoiatusi. Enne puhastamisega alustamist peaksite põrandamaterjalil kontroll-puhastuse tegema.
- Pehmete põrandakatete puhul (vaibad) laske aurutatud osal esmalt kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

Hoiatus!

Ärge kasutage töötlemata puidul või töötlemata laminaatpõrandal. Vahaga töödeldud pindadelt võib kuumuse ja auru tagajärjel läige kaduda. Soovitame alati enne töötlemist katsetada toodet pinna varjatud osal. Samuti soovitame tutvuda põrandakatte tootja kasutus- ja hooldusjuhistega.

Kõva põranda parimaks desinfitseerimiseks asetage seade desinfitseeritavale pinnale pideva auru režiimis vähemalt 60 sekundiks.

3) Tähtis

- Ärge hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.
- Ärge hoidke seadet soojusallika (näiteks radiاتور) lähedal ja veenduge, et see on stabiilsel pinnal. Seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Kasutage ainult sama tootja lisatarvikuid, näiteks filtreid, katlakivivastaseid kassette ja patju.

KESKKOND

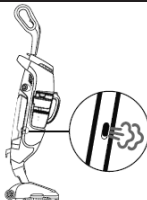
- Vastavalt kehtivatele määrustele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatavad seadmed viia heakskiidetud teeninduskeskusesse, mis vastutab seadme kõrvaldamise eest.

Mõelge keskkonnale!



- ① Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.
- ➡ Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti

TÕRKEOTSING/KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta õigesti või teeb vilisevat häält.	Otsik või õhukanalid on ummistunud.	Eemaldage seadme õhukanalite- või imemisosa ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on täis.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
	Imemisosa on ummistunud.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Vahufilter on küllastunud.	Puhastage filtrit.
Tolm või mustus langeb tagasi põrandale.	Tolmusahtel on täis. Filter puudub või on valesti paigaldatud.	Tühjendage tolmuahelat. Puhastage filter ja paigaldage see õigesti.
Seade ei tekita enam auru.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud ja kas sisse-/väljalülitamise nupp põleb.
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaki.
	Katlakivivastane kassett on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
Imemisest tuleb välja suur kogus auru.	Te kasutate maksimaalset võimsust.	Vähendage auru võimsust.
Seade ei puhasta põrandat piisavalt hästi.	Padi on küllastund.	Puhastage padi.
Seadme märgutuli ei lähe enam põlema.	Sisse-/väljalülitamise nupp ei põle.	Lülitage see sisse.
	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud.
Põrand on pärast aurutamist väga märg.	Padi on liiga märg.	Puhastage seda või paigaldage uus padi.
Pärast kasutamist jäävad põrandale pruunid laigud.	Kasutate veepaagis katlakivieemaldit või muid lisandeid.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
 Auru tuleb seadme küljeavast välja.	Kütteelemendile on kogunenud katlakivi.	Võtke ühendust Groupe SEB klienditeenindusega või pöörduge lähimasse autoriseeritud teeninduskeskusesse.

ET

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius standartus ir reglamentus.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams reikmėms. Prašome atidžiai perskaityti šią saugos instrukciją. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo naudojimas ne pagal vartotojo vadovą atleidžia prekės ženklo bendrovę nuo atsakomybės.
- Jūsų produktas yra elektrinis prietaisas ir jį reikia naudoti įprastomis eksploataavimo sąlygomis. Nedėkite antgalio arti akių arba ausų.
- Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudojančys originalias atsargines dalis. Pačiam taisyti prietaisą gali būti pavojinga. Naudokite tik sertifikuotus originalius priedus (filtrus, kilimėlius, apsaugos nuo kalkių kasetę).
- Nevalykite dulkių siurbliu vandens arba kitų skysčių, karštų medžiagų, itin glotnių medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir kt.), didelių aštrių nuolaužų (stiklo), pavojingų produktų (tirpiklių, abrazyvinių medžiagų ir kt.), agresyvių produktų (rūgščių, valymo priemonių ir kt.), degių ir sprogiųjų produktų (naftos ar alkoholinių).
- Niekada neįmerkite prietaiso į vandenį, neapliekite prietaiso vandeniu ir nelaikykite jo lauke.
- Prašome perskaityti naudotojo vadovą, kaip valyti ir prižiūrėti prietaisą.
- Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus ar elektros prietaisus, pavyzdžiui, viduje esančias orkaites ar elektros lizdus. Neleiskite garui patekti arti rankų.
- Nenaudokite distiliuoto vandens, kondensato vandens, vandens iš būgninių džiovintuvų, kvapiojo vandens ar vandens iš oro kondicionavimo ar analoginių sistemų. Nenaudokite cheminių produktų arba ploviklių.
- Nenaudokite prietaiso būdami basomis kojomis, apsiavę basutes ar atvirus batus. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo arba vėsta.
- Prietaisą reikia išjungti po naudojimo ir prieš atliekant jo techninę priežiūrą.

- **ĮSPĖJIMAS :** Pavojus nusideginti skysčiu ☹️.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus šį laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (CE ženklas) :

- Šį prietaisą leidžiama naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, jei jiems užtikrinama tinkama priežiūra arba jei jie iš anksto gavo instrukcijas, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta galimus pavojus.
- Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba nutekėjimo atveju.

Šalims, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

LT

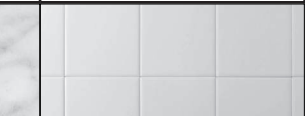
PERSKAITYKITE PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

1) Maitinimo šaltinis

- Kiekvieną kartą prieš naudojimą visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Įsitinkinkite, kad ant jūsų prietaiso įkroviklio techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa yra tokia pati kaip sienos kištukinio lizdo įtampa. Bet kokia sujungimo klaida gali padaryti nepataisomą žalą gaminiui ir padaryti garantiją negaliojančia.
- Neleiskite laidui prispausti ir neleiskite, kad jis liestųsi su aštriais briaunomis.
- Jei naudojate elektrinį ilgintuvą, įsitinkinkite, kad jis tinkamai veikia ir kad jis yra tinkamas jūsų prietaiso galiai.
- Atjunkite prietaisą išjungdami jį iš maitinimo šaltinio nenutraukdami laido:
 - Iškart po kiekvieno naudojimo.
 - Prieš keisdami bet kurį iš priedų (kilimėlį, filtrą, apsaugos nuo kalkių kasetę)
 - Prieš pildydami vandens rezervuarą
 - Prieš atliekant bet kurio prietaiso techninę priežiūrą ar valymą (oro kanalų, antgalio ir kt.)
 - Prieš dėdami prietaisą kur nors laikyti arba prieš valydami jį, įsitinkinkite, kad prietaisas jau atvėso.
- Nevyniokite prietaiso laido, kol jis vis dar yra karštas.

2) Garų naudojimas

- Jūsų prietaisas leidžia jums rinktis iš trijų garų lygių: mažas (min), vidutinis ir didžiausias (max).

Padėtis „Min“		Padėtis „Medium“	Padėtis „Max“
			
Laminatas ir (arba) lakuotos grindjuostės	Kilimėlis ir (arba) kilimas*	Akmeninės ir (arba) marmurinės grindys	Plytelės ir (arba) viniplastas

*Tik pasirinktiems modeliams su rėmeliu, skirtu kilimų valymo šluostės tvirtinimui

Pastaba. Šių rekomendacijų būtina laikytis siekiant nesugadinti grindų.

- Rekomenduojame patikrinti naudotojo vadovą ir visus grindų gamintojų įspėjimus. Prieš pradėdami valyti, turėtumėte atlikti bandomąjį paviršiaus ploto valymą.
- Pirmiausia leiskite garais apdorotai minkštos grindų dangos (kilimams, patiesalams) daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva arba neatsirado deformacijų.

Įspėjimas!

Nenaudokite ant nesandarių medinių arba laminuotų grindų. Veikiant karščiui ir garams nuo vašku apdoroto paviršiaus bus pašalintas blizgesys. Visada rekomenduojama prieš pradėdant darbą išbandyti prietaisą nedideliame valomo paviršiaus plote. Taip pat rekomenduojame susipažinti su grindų dangos gamintojo eksploatavimo ir priežiūros instrukcijomis.

Norėdami labiau pagerinti kietos grindų dangos sanitarinę būklę, prietaisą uždėkite ant dezinfekuojamos zonos ir ją apdorokite nepertraukiama garų srove bent 60 sekundžių.

3) Svarbu

- Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C arba didesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Nelaikykite prietaiso šalia šilumos šaltinio (pavyzdžiui, radiatoriaus) ir įsitikinkite, kad jis laikomas ant stabiliaus paviršiaus. Prietaisą reikia laikyti tik uždaroje patalpoje.
- Naudokite tik to paties gamintojo priedus, tokius kaip filtrai, kasetės nuo kalkių nuosėdų ir kilimėliai.

APLINKA

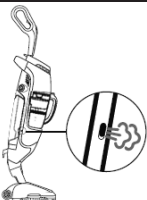
- Pagal galiojantį reglamentą visi eksploatuoti nebetinkami prietaisai turi būti nugabenti į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kuris priims atsakomybę už jų šalinimą.

Mąstykite apie aplinką!



- ① Šiame prietaise yra daug medžiagų, kurias galima utilizuoti arba perdirbti.
- ➡ Nugabenkite prietaiso į vietinį buitinių atliekų surinkimo punktą.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS / DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas veikia netinkamai arba sukelia švilpimo triukšmą.	Galvutė arba oro kanalas yra užsikimšęs.	Išimkite oro kanalą arba siurbimo aparatą ir išvalykite jį.
	Dulkių skyrius yra pilnas.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Dulkių skyrius įdėtas netinkamai.	Įdėkite jį dar kartą teisingai.
	Siurbimo aparatas yra užsikimšęs.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Putų filtras yra permirkęs.	Išvalykite filtrą.
Dulkės arba nuosėdos krenta atgal ant grindų.	Dulkių skyrius yra pilnas. Filto nėra arba jis netinkamai įdėtas.	Ištuštinkite dulkių skyrių. Išvalykite filtrą ir teisingai jį įdėkite.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas ir ar įjungimo ir (arba) išjungimo mygtukas šviečia.
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Užpildykite vandens rezervuarą.
	Kasetė nuo kalkių nuosėdų įdėta neteisingai.	Įdėkite ją dar kartą teisingai.
Iš siurbimo aparato išeina didelis garų kiekis.	Jūs esate „Max“ padėtyje.	Sumažinkite garų srautą.
Prietaisas ne itin gerai valo grindis.	Kilimėlis yra permirkęs.	Išvalykite kilimėlį.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Įjungimo / išjungimo mygtukas nešviečia.	Įjunkite jį.
	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas.
Po garinimo grindys yra labai šlapios.	Kilimėlis yra labai šlapias.	Išvalykite jį arba įdėkite naują kilimėlį.
Po naudojimo ant grindų matosi rudos dėmės.	Į vandens rezervuarą pilate chemines nuosėdų šalinimo priemonės ar priedus.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą. Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
 Garai veržiasi iš prietaiso šono.	Kalkių nuosėdos susikaupia ant šildymo elemento.	Susisiekite su SEB grupės aptarnavimo skyriumi arba apsilkankykite artimiausiame įgaliotame techninės priežiūros centre.

LT

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai ierīces lietošana būtu droša, šī ierīce atbilst visām atbilstošām normām un nolikumiem:

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos informāciju attiecībā uz drošību. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, kas var iestatāties, lietojot šo ierīci nepareizi vai neatbilstoši šim lietotāja ceļvedim.
- Šis ražojums ir elektroierīce, tāpēc tā jālieto normālos apstākļos. Nenovietojiet sprauslu tuvu acīm vai ausīm.
- Šīs ierīces remontu ir atļauts veikt tikai speciālistiem, izmantojot oriģinālas rezerves daļas. Lietotājam veikt remontu ir bīstami. Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos piederumus (filtrus, pamatnes un pretnogulšņu kasetnes).
- Nelietojiet netīrumu sūkšanas funkciju ūdenim vai jebkāda cita veida šķidrumiem, karstām vielām, ļoti viendabīgiem materiāliem (apmetums, cements, pelni utml.), lieliem, asiem būvgružu elementiem (stikls), bīstamiem produktiem (šķīdinātāji, abrazīvi materiāli utml.), kodīgiem izstrādājumiem (skābes, tīrīšanas līdzekļi utml.), uzliesmojošiem un eksplozīviem produktiem (kuru galvenais sastāvs ir eļļa vai spirts).
- Nekad negremdējiet šo ierīci ūdenī; neapšļakstiet ierīci ar ūdeni un neuzglabāji to ārpus telpām.
- Informāciju par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet šajā instrukcijā.
- No ierīces izdalīto tvaiku nevērsiet pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsnīm vai strāvas rozetēm. Sargiet no tvaika savas rokas.
- Nelietojiet destilētu ūdeni, kondensētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētājiem, smaržuūdeņus vai ūdeni no gaisa kondicionēšanas vai līdzīgām sistēmām. Nelietojiet ķīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet šo ierīci, ja jūsu kājas ir kailas, kājās ir sandales vai valēji apavi. Nelietojiet šo ražojumu, ja jūsu rokas ir mitras.
- Sargiet šo ierīci no bērniem, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam vai dzesēšanas sistēmai.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms apkopes tās kontaktdakša ir jāizrauj no ligzdas.

- **BRĪDINĀJUMS.** Pastāv applaucēšanās ar šķidrumu risks ☹️.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, ja kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt ražotājs, tā tehniskā servisa pārstāvis vai personas ar atbilstošu kvalifikāciju.

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti (C Ē zīme):

- Šo ierīci drīkst izmantot personas, kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, ja vien šīs personas tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces lietošanu un pietiekami labi izprot iespējamos riskus. Bērniem nav ļauts rotaļāties ar ierīci. Ja ierīce ir pieslēgta strāvas tīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Šo ierīci drīkst izmantot, ja tā ir bijusi nokritusi, tai ir acīmredzamas bojājuma pazīmes vai noplūdes gadījumā.

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti:

- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas netiek uzraudzītas vai arī, ja par viņu drošību atbildīgā persona tām nav sniegusi iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

LV

IZLASIET ŠO PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1) Elektropadeve

- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pilnībā atritiniet strāvas vadu.
- Pārliecinieties, vai uz ierīces lādētāja marķējuma norādītais spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir sienas rozetē. Nepareiza savienojuma gadījumā var tikt neatgriezeniski sabojāta ierīce un anulēta garantija.
- Neļaujiet strāvas vadu saspiest vai noberzt pret asām šķautnēm.
- Ja izmantojat elektriskās pagarinātājaugklas, pārbaudiet, vai tās darbojas pareizi un ir piemērotas jūsu ierīces apgādei ar elektrību.
- Atvienojiet ierīci, atslēdzot to no strāvas padeves, neizvelkot no rozetes tās vadu:
 - tūlīt pēc katras lietošanas reizes;
 - pirms tās piederumu tīrīšanas (paliktņa, filtra un pretnogulšņu kasetnes);
 - pirms ūdens tvertnes papildīšanas;
 - pirms ierīces apkopes un tīrīšanas (gaisa vada, sprauslas utt.);
 - pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas pārliecinieties, vai tā ir atdzisusi.
- Nesātiniet ierīces vadu, kamēr tas vēl ir sakarsis.

2) Tvaika izmantošana

- Šai ierīcei ir iespējams izvēlēties starp trim tvaika līmeņiem: Minimāls, Vidējs un Maksimāls.

Min. pozīcija		Vidēja pozīcija	Maks. pozīcija		
					
Lamināts / lakoti grīdas dēļi		Grīdsegām / paklājiem*	Akmens / marmors		
			Flīzes / vinila plāksnītes		

*Tikai atsevišķiem modeļiem ar tvaika birstes paklāju planieri

Piezīme. Šie ieteikumi ir jāievēro, lai nesabojātu grīdas.

- Ieteicams iepazīties ar lietotāja ceļvedi un visiem grīdu ražotāju brīdinājumiem. Pirms virsmas laukuma tīrīšanas uz tā jāveic izmēģinājums.
- Lai netiktu sabojāta mīksto grīdas segumu (paklāju, grīdsegu) krāsa vai nerastos deformācija, vispirms jālaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

Brīdinājums!

Nelietot uz nenoslēgta parketa vai lamināta augšējā slāņa. Karstuma un tvaika iedarbības rezultātā ar vasku apstrādātas virsmas var zaudēt spīdumu. Pirms turpināt uzkopšanu, ieteicams pārbaudīt atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu. Tāpat iesakām izlasīt grīdas seguma ražotāja lietošanas un kopšanas norādījumus.

Lai cietas grīdas segumu iztīrītu vislabāk, nolieciet ierīci uz dezinficējamās zonas, padodot nepārtrauktu tvaiku vismaz 60 sekundes.

3) Svarīgi

- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu (piemēram, radiatora) tuvumā un pārliecinieties, vai tā ir novietota uz stabilas virsmas. Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.
- Lietojiet tikai ierīces ražotāja piederumus, piemēram, filtrus, kažakmens novēršanas kasetnes un paliktņus.

Vide

- Saskaņā ar spēkā esošajām normām visas lietošanai nederīgās ierīces ir jānogādā sertificētā servisa centrā, kas uzņemsies atbildību par to utilizāciju.

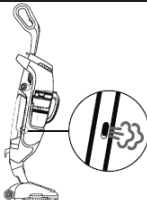
Domājiet par apkārtējo vidi!



- ❗ Jūsu ierīce satur daudz materiālu, kurus var atgūt vai pārstrādāt.
- ➡ Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.



PROBLĒMU NOVĒRŠANA / BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas pareizi vai arī tā rada svilpojošu troksni.	Ir aizsprostota galviņa vai gaisa vads.	Izņemiet gaisa vadu vai atsūcēju un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir pilns.	Iztukšojiet un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet to pareizi.
	Atsūcējs ir aizsērējis.	Iztukšojiet un iztīriet to
	Putu filtrs ir samērcēts.	Iztīriet filtru.
Putekļi vai drupatas krīt ārā uz grīdas.	Putekļu nodalījums ir pilns. Nav filtra vai arī tas nav uzstādīts pareizi.	Iztukšojiet putekļu nodalījumu. Iztīriet filtru un uzstādiet to pareizi.
Ierīce vairs neģenerē tvaiku.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir pareizi iesprausts un ieslēgšanas / izslēgšanas poga ir iedegusies.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni.
	Kaļķakmens novēršanas kasetne nav uzstādīta pareizi.	Uzstādiet to pareizi.
No atsūcēja izdalās liela tvaika plūsma.	Ir ieslēgta Maksimālā pozīcija.	Samaziniet tvaika enerģiju.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktnis ir samērcēts.	Notīriet paliktni.
Ierīce vairs neiedarbojas.	Ieslēgšanas / izslēgšanas poga nav iedegusies.	Ieslēdziet to.
	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir iesprausts kontaktrozetē.
Pēc apstrādes ar tvaiku grīda ir ļoti mitra.	Paliktnis ir pārāk mitrs.	Notīriet to vai uzstādiet jaunu paliktni.
Pēc ierīces lietošanas uz grīdas ir redzami brūni traipi.	Jūs ūdens tvertnē izmantojat ķīmiskus atkalķošanas līdzekļus vai piedevas.	Nekad neļaujiet ūdens tvertnē nekādus līdzekļus. Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
 Tvaiks izplūst no ierīces malas.	Uz sildelementa veidojas kaļķakmens.	Sazinieties ar Groupe SEB servisa dienestu vai apmeklējiet tuvāko pilnvarotu servisa centru.

LV

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Вашата собствена безопасност, този уред е в съответствие с всички настоящи стандарти и наредби.

- Това устройство е предназначено единствено за домашна употреба.

Моля, прочетете внимателно тези съвети за безопасност.

Неправилната употреба или всяка друга употреба, която не е в съответствие с ръководството за потребителя, ще освободи марката от всякаква отговорност.

- Вашият продукт е електрически уред: трябва да се използва при нормални работни условия. Не поставяйте накрайника близо до очите или ушите.

- Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти с оригинални резервни части. Извършването на ремонт от Ваша страна може да доведе до опасност за потребителя. Използвайте само сертифицирани оригинални приставки (филтри, подложки, касетка против котлен камък).

- Не почиствайте с прахосмукачка вода или всякакъв тип течности, горещи вещества, изключително плътни вещества (гипс, цимент, сгурия и т.н.), големи остри отломки (стъкло), опасни продукти (разтворители, абразивни материали и т.н.), агресивни продукти (киселина, почистващи продукти и т.н.), запалими и избухливи продукти (на маслена или спиртна основа).

- Никога не потапяйте уреда във вода; не изливайте вода върху уреда и не го съхранявайте навън.

- За почистване и поддръжка, моля, вижте ръководството.

- Не насочвайте парата към хора, животни или електрически уреди, като например вътрешни фурни или електрически контакти. Не позволявайте парата да се доближава до ръцете.

- Не използвайте дестилирана вода, кондензирана вода, вода от машини за сушене на пране, ароматизирана вода или вода от климатични или сходни системи. Не използвайте химически продукти или перилни препарати.

- Не използвайте уреда на бос крак, с джапанки или открити обувки. Не използвайте продукта с мокри ръце.

- Дръжте уреда далеч от достъпа на деца, когато е включен в захранването или се охлажда.

- Уредът трябва да се изключи от захранването след употреба и преди потребителската поддръжка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от изгаряния с течности ☹️.
- При повреда на захранващия кабел, той се заменя от производителя, упълномощен сервизен техник или друго квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.

За държави, подлежащи на европейските регламенти (C € обозначение):

- Този уред може да се ползва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако те са под надзор или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и осъзнават съответните рискове. Не разрешавайте на деца да играят с уреда. Уредът не трябва да се оставя без надзор, когато е включен в електрозахранването. Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, ако има видими следи от повреда или в случай на теч.

За държави, които не са предмет на европейските регламенти:

- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, освен ако не са под надлежен надзор или са били обучени за ползването на уреда от лице, отговорно за безопасността им. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.



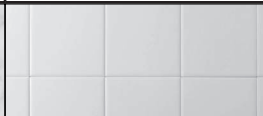
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

1) Електрозахранване

- Всеки път преди употреба, развийте напълно захранващия кабел.
- Уверете се, че напрежението, указано на табелката с технически данни на зарядното на Вашия уред, е същото като напрежението на контакта на Вашата стена. Всяка грешка при свързването може да причини необратими повреди на продукта и да направи невалидна гаранцията.
- Не позволявайте на кабела да заяжда и не му позволявайте да се трие в остри ръбове.
- Ако използвате електрическо удължение, проверете дали функционира правилно и дали е включено добре към захранването на Вашия уред.
- Прекъснете захранването на уреда като го изключите от електрическата мрежа, без да дърпате кабела:
 - Незабавно след всяка употреба.
 - Преди да смените някоя от приставките (подложка, филтър, касетка против котлен камък)
 - Преди да напълните резервоара за вода
 - Преди всяка поддръжка или почистване на уреда (въздушни отвори, накрайник и т.н.)
 - Преди съхраняване или почистване на уреда, моля, уверете се, че продуктът вече не е топъл.
- Не навивайте кабела на уреда, докато той все още е горещ.

2) Използване на пара

• Вашият уред Ви позволява да изберете между три нива на пара: Мин., Средно & Макс.

позиция Мин.		позиция Средно	позиция Макс.
			
Ламинат / лакирани дъски на под	Килим / мокет*	Камък / мрамор	Плочки / винил

*Само за избрани модели с плъзгач за килими

Бележка: Тези препоръки трябва да се спазват, за да се избегнат щети по подовите.

- Препоръчваме да проверите ръководството за потребителя и всички предупреждения от производителите на подовите настилки. Преди да започнете, трябва да изпълните тест по част от повърхността, която ще бъде почиствена.
- За меки подови настилки (килими, черги) първо оставете обработената с пара част да изсъхне, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

Предупреждение!

Не използвайте върху подове от незапечатано дърво или незапечатан ламинат. При повърхности, които са обработени с вакса, блясъкът може да се изгуби заради топлината и действието на парата. Винаги се препоръчва да изпробвате върху изолирана част от повърхността за почистване, преди да продължите. Също така препоръчваме да проверите инструкциите за използване и грижи от производителя на пода.

За да хигиенизирате твърда подова настилка по най-добрия начин, поставете уреда над областта за дезинфекциране, като използвате постоянна пара за поне 60 секунди.

3) Важно

- Не излагайте уреда на температури под 0 °C или над 40 °C.
- Не съхранявайте уреда близо до източник на топлина (например радиатор) и се уверете, че се съхранява върху стабилна повърхност. Уредът трябва да се съхранява само на закрито.
- Използвайте само приставки, като например филтри, касетки против котлен камък и подложки, от един и същ производител.

ОКОЛНА СРЕДА

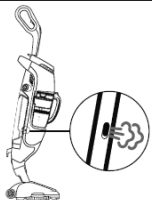
- В съответствие със съществуващия регламент, всички излезли от употреба уреди трябва да бъдат занесени на оторизиран сервизен център, който ще поеме отговорност за управлението на тяхното изхвърляне.

Пазете околната среда!



- ① Вашият уред съдържа много материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.
- ➡ Оставете го в местния пункт за събиране на отпадъци във Вашия град.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи правилно или издава свирещ звук.	Главата или въздушният отвор са запушени.	Отстранете въздушния отвор или смукателния апарат и ги почистете.
	Отделението за прах е пълно.	Изпразнете го и го почистете.
	Отделението за прах е монтирано неправилно.	Поставете го повторно правилно.
	Смукателният апарат е запушен.	Изпразнете го и го почистете.
	Дунапененият филтър е задръстен.	Почистете филтъра.
По пода падат прах или отломки.	Отделението за прах е пълно. Липсва филтър или е монтиран неправилно.	Изпразнете отделението за прах. Почистете филтъра и го монтирайте правилно.
Уредът вече не генерира пара.	Вашият уред не е свързан към електрозахранването.	Проверете дали захранващият кабел е включен към мрежата и дали бутонът за включване/изключване свети.
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара за вода.
	Касетката против котлен камък е монтирана неправилно.	Поставете я повторно правилно.
От смукателния апарат излиза голямо количество пара.	Вие сте на позиция Макс.	Намалете силата на парата.
Уредът не почиства добре пода.	Подложката е задръстена.	Почистете подложката.
Уредът вече не светва.	Бутонът за включване/изключване не свети.	Включете го.
	Вашият уред не е свързан към електрозахранването.	Проверете дали захранващият кабел е включен към мрежата.
Подът е много мокър след обработването с пара.	Подложката е твърде мокра.	Почистете я или монтирайте нова подложка.
По пода има видими кафяви петна след употреба.	Използвате химически продукти за премахане на котлен камък или добавки във водата.	Никога не добавяйте какъвто и да било продукт в резервоара за вода. Свържете се оторизиран сервизен център.
 Излиза пара от страничната част на уреда.	Събира се котлен камък по нагревателя.	Свържете се с Обслужване на клиенти на Groupe SEB или отидете до най-близкия оторизиран сервизен център.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu toate normele și reglementările aplicabile.

- Acest dispozitiv este destinat exclusiv pentru uz casnic. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Utilizarea necorespunzătoare sau orice utilizare neconformă cu ghidul utilizatorului va exonera marca de orice responsabilitate.
- Produsul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condiții normale de funcționare. Nu apropiați capul de furtun de ochi sau urechi.
- Reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de specialiști care utilizează piese de schimb originale. Efectuarea unei reparații de către dumneavoastră înșivă se poate dovedi periculoasă pentru utilizator. Utilizați numai accesorii originale certificate (filtre, bureți, cartușe anticalcar).
- Nu aspirați apă sau orice tip de lichide, substanțe fierbinți, substanțe în particule foarte fine (ipsos, ciment, cenușă etc.), bucăți ascuțite mari de deșeuri (sticlă), produse periculoase (solvenți, materiale abrazive etc.), produse agresive (acizi, produse de curățare etc.), produse inflamabile sau explozive (substanțe pe bază de ulei sau alcool).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă; nu vărsați apă pe aparat și nu îl depozitați în aer liber.
- Pentru curățare și întreținere, a se consulta manualul.
- Nu îndreptați aburul spre persoane, animale sau aparate electrice ca de exemplu în interiorul cuptoarelor sau al prizelor electrice. Nu permiteți aburului să ajungă în apropierea mâinilor.
- Nu utilizați apă distilată, apă de condensare, apă de la uscătoare de rufe, apă parfumată sau apă de la aparatul de aer condiționat sau de la sisteme similare. Nu utilizați produse chimice sau detergenți.
- Nu utilizați aparatul în picioarele goale, cu papuci flip-flop sau pantofi decupați. Nu utilizați produsul cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este cuplat la priza de rețea sau se află în proces de răcire.
- Aparatul trebuie să fie scos din priză după utilizare și înainte de întreținerea de către utilizator.

- **AVERTISMENT:** Risc de arsuri cu lichid .
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a evita pericolul.

Pentru țări supuse reglementărilor europene (CE marcă) :

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experiența și cunoștințele necesare dacă au beneficiat de supraveghere sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu aparatul. Aparatul nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la sursa de alimentare. Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau în cazul unei scurgeri.

Pentru țări nesupuse reglementărilor europene:

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în mod corespunzător sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

RO

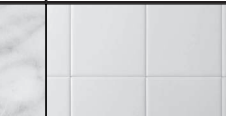
A SE CITI ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1) Sursa de alimentare

- Înainte de fiecare utilizare, desfășurați complet cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice a încărcătorului aparatului dumneavoastră este aceeași acu cea tensiunea prizei dumneavoastră de perete. Orice eroare de conectare ar putea duce la defectarea ireversibilă a produsului și la anularea garanției.
- Nu permiteți să se blocheze și nu permiteți frecarea sa de margini ascuțite.
- Dacă utilizați un prelungitor electric, verificați dacă funcționează corespunzător și că este potrivit pentru puterea aparatului dumneavoastră.
- Deconectați aparatul scoțându-l din sursa de alimentare, fără a trage de cablu:
 - Imediat după fiecare utilizare.
 - Înainte de a schimba oricare dintre accesorii (burete, filtru, cartuș anticalcar)
 - Înainte de a umple rezervorul de apă
 - Înainte de orice întreținere sau curățare a aparatului (conductele de aer, capul de furtun etc.)
 - Înainte de depozitarea sau de curățarea aparatului, asigurați-vă că produsul nu mai este cald.
- Nu înfășurați cablul aparatului în timp ce acesta încă este fierbinte.

2) Utilizarea aburului

- Aparatul dumneavoastră vă permite să alegeți unul din trei niveluri de abur: min., med. și max.

Poziția min.		Poziția med.	Poziția max.
			
Podele laminate/lăcuite	Mochetă/cover*	Suprafață acoperită cu piatră/marmură	Suprafață acoperită cu plăci ceramice/linoleum

*Numai pentru modele selectate cu glisor pentru covor

Notă: Aceste recomandări trebuie respectate pentru a evita deteriorarea podelelor.

- Vă recomandăm să verificați ghidul utilizatorului și orice avertisment de la producătorii podelelor. Înainte de a începe ar trebui să efectuați un test pe o zonă a suprafeței care urmează să fie curățată.
- În cazul pardoselilor moi (covoare, mochete), lăsați mai întâi partea tratată cu abur să se usuce pentru a vă asigura că nu s-au produs modificări de culoare sau deformări.

Avertizare!

Nu utilizați pe lemn permeabil sau pe pardoseli laminate permeabile. Pe suprafețele care au fost tratate cu ceară, luciul poate fi îndepărtat prin acțiunea căldurii și a aburului. Se recomandă întotdeauna să testați o zonă izolată a suprafeței care urmează să fie curățată înainte de a continua. De asemenea, vă recomandăm să verificați instrucțiunile de utilizare și de întreținere de la producătorul pardoselii.

Pentru a vă igieniza pardoseala tare în cel mai bun mod, așezați aparatul pe zona care urmează să fie dezinfectată utilizând abur continuu timp de cel puțin 60 de secunde.

3) Important

- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau mai mari de 40°C.
- Nu depozitați aparatul în apropierea unei surse de căldură (de exemplu, un calorifer) și asigurați-vă că este așezat pe o suprafață stabilă. Aparatul trebuie depozitat numai în interior.
- Utilizați numai accesorii cum ar fi filtre, cartușe anticalcar și bureți de la același producător.

MEDIU

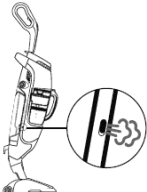
- În conformitate cu reglementările existente, toate aparatele a căror durată de viață s-a încheiat trebuie să fie predate la un Centru de service autorizat care își va asuma răspunderea pentru gestionarea eliminării acestora.

Să contribuim la protecția mediului!



- ❗ Aparatul dumneavoastră conține multe materiale refolosibile sau reciclabile.
- ➡ Predați aparatul la un punct public de colectare a deșeurilor.

DEPANARE/ÎNTREBĂRI FRECVENTE

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează corespunzător sau produce un șuierat.	Capul sau conducta de aer este blocată.	Înlăturați conducta de aer sau aparatul de aspirare și curățați-l.
	Rezervorul de praf este plin.	Goliți-l și curățați-l.
	Rezervorul de praf este instalat incorect.	Reașezați-l corect.
	Aparatul de aspirare este înfundat.	Goliți-l și curățați-l.
	Filtrul de spumă este saturat.	Curățați filtrul.
Praf sau deșeuri cad înapoi pe podea.	Rezervorul de praf este plin. Filtrul lipsește sau este instalat incorect.	Goliți rezervorul de praf. Curățați filtrul și instalați-l corect.
Aparatul nu mai generează abur.	Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare.	Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la priză și dacă butonul pornit/oprit este aprins.
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul de apă.
	Cartușul anticalcar este instalat incorect.	Reașezați-l corect.
O mare cantitate de abur iese din aparatul de aspirare.	Vă aflați în poziția max.	Reduceți puterea aburului.
Aparatul nu curăță podeaua foarte bine.	Buretele este saturat.	Curățați buretele.
Aparatul nu se mai aprinde.	Butonul pornit/oprit nu este aprins.	Porniți-l.
	Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare.	Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la priză.
Podeaua este foarte udă după curățarea cu aburi.	Buretele este prea ud.	Curățați-l sau instalați un burete nou.
Pete maronii sunt vizibile pe podea după utilizare.	Utilizați produse sau aditivi detartranți chimici în rezervorul de apă.	Nu adăugați niciodată un alt produs în rezervorul de apă. Contactați un centru de service autorizat.
 lese abur din partea laterală a aparatului.	Se depune calcar pe elementul de încălzire.	Contactați serviciul pentru clienți al Groupe SEB sau mergeți la cel mai apropiat centru de service autorizat.

RO

VARNOSTNA NAVODILA

Z namenom zagotavljanja vaše varnosti je naprava zasnovana v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi.

- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu. Te varnostne napotke pozorno preberite. Nepravilna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalca razrešuje vsakršne odgovornosti.
- Vaš izdelek je električna naprava: uporabljati jo je treba v običajnih pogojih uporabe. Šobi ne približujte oči ali ušes.
- Popravila lahko opravljajo le strokovnjaki, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. Popravila, ki jih opravite sami, so lahko za uporabnika nevarna. Uporabljajte samo potrjene originalne dodatke (filtre, krpe, kartuše proti vodnemu kamnu).
- Ne sesajte vode ali katere koli druge vrste tekočin, vročih snovi, zelo finih snovi (mavca, cementa, pepela itd.), večjih ostrih drobcev (stekla), nevarnih proizvodov (topil, jedkih snovi itd.), agresivnih proizvodov (kislin, čistil itd.) ter vnetljivih in eksplozivnih proizvodov (na osnovi nafte ali alkohola).
- Naprave nikoli ne potopite v vodo; naprave ne škropite z vodo in je ne shranjujte na prostem.
- Pri čiščenju in vzdrževanju sledite navodilom za uporabo.
- Pare ne usmerjajte proti ljudem, živalim ali električnim napravam, na primer notranjosti pečic ali električnih vtičnic. Pari ne približujte rok.
- Ne uporabljajte destilirane vode, vode, nastale s kondenzacijo, vode iz sušilnih strojev, parfumirane vode ali vode iz klimatizacijskih ali podobnih sistemov. Ne uporabljajte kemičnih proizvodov ali detergentov.
- Naprave ne uporabljajte bosi, v natikačih ali odprtih čevljih. Izdelka ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Ko je naprava vključena v električno omrežje ali ko se ohlaja, jo hranite izven dosega otrok.
- Po uporabi in pred izvedbo vzdrževanja je treba napravo izključiti iz omrežja.
- **POZOR :** Nevarnost opeklin s tekočino .

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno kvalificirana oseba in tako preprečiti nevarnost.

Za države, za katere veljajo evropski predpisi (oznaka C €):

- Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko to napravo uporabljajo, če so pod nadzorom oziroma če so prejele napotke o varni uporabi in se seznanile z zadevnimi tveganji. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Naprave medtem, ko je vključena v električno omrežje, ne puščajte nenadzorovane. Naprave ne uporabljajte, če je padla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.

Za države, za katere evropski predpisi ne veljajo:

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih med uporabo nadzoruje ali vodi oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Pazite na otroke in preprečite, da bi se z napravo igrali.

PREBERITE PRED PRVO UPORABO

1) Napajanje



- Pred vsako uporabo v celoti odvijte napajalni kabel.
- Prepričajte se, da je napetost, navedena na napisni tablici polnilnika naprave, enaka vhodni napetosti vaše vtičnice. Vsakršna napaka v električni povezavi lahko izdelek nepovratno poškoduje in razveljavi njegovo garancijo.
- Preprečite, da bi se napajalni kabel zavozljal in prišel v stik z ostrimi robovi.
- Če uporabljate električni podaljšek, preverite, ali ustrezno deluje in ali ustreza moči vaše naprave.
- Napravo izključite iz električnega omrežja, ne da bi vlekli za napajalni kabel:
 - takoj po vsaki uporabi;
 - pred zamenjavo katerega koli dodatka (krpe, filtra, kartuše proti vodnemu kamnu);
 - preden napolnite rezervoar za vodo;
 - pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave (zračnih kanalov, šobe itd.);
 - preden napravo shranite ali očistite, se prepričajte, da ni več topla.
- Napajalnega kabla ne navijajte, dokler je še vroč.

2) Uporaba pare

- Svojo napravo lahko uporabljate na treh parnih stopnjah: Min, Medium in Max.

Stopnja Min		Stopnja Medium	Stopnja Max
			
Laminat/lakirane talne obloge	Tekač/preproga*	Kamen/marmor	Ploščice/vinilne površine

*Samo za izbrane modele z drsnikom za preprogo

Opozorilo: da bi se izognili poškodbam tal, upoštevajte ta priporočila.

- Priporočamo, da preverite navodila za uporabo in morebitna opozorila proizvajalca tal. Pred začetkom napravo preskusite na delu površine, ki jo nameravate očistiti.
- Pri mehkih podlagah (preproge) naj se oparjeni del najprej posuši, da se prepričate, da ni prišlo do nobenih sprememb barve ali do preoblikovanja.

Opozorilo!

Ne uporabljajte na nelakiranem lesu ali nelakiranih laminatnih talnih oblogah. Vročina in para lahko odstranita sijaj povoskanih površin. Pred čiščenjem je vedno priporočljivo opraviti preizkus na izoliranem območju površine, ki jo nameravate očistiti. Priporočamo tudi, da preberete navodila za uporabo in vzdrževanje, ki jih je izdal izdelovalec talnih oblog.

Za najboljši način čiščenja trdih tal postavite aparat na območje, ki ga nameravate razkužiti, in 60 sekund uporabljajte neprekinjen izpust pare.

3) Pomembno

- Naprave ne izpostavljajte temperaturam pod 0 °C ali nad 40 °C.
- Naprave ne shranjujte v bližini virov toplote (na primer radiatorja) in se prepričajte, da je shranjena na stabilni površini. Napravo shranjujte samo v notranjih prostorih.
- Uporabljajte samo dodatke, na primer filtre, kartuše proti vodnemu kamnu in krpe, ki jih je izdelal isti proizvajalec..

OKOLJE

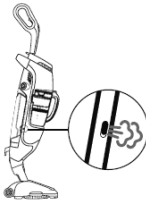
- V skladu z veljavnimi predpisi je treba vse odslužene naprave predati pooblaščenemu servisnemu centru, ki bo prevzel odgovornost za njihovo odstranitev.

Mislite na okolje!



- ❗ Vaša naprava vsebuje veliko materialov, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.
- ➡ Odnosite jo v lokalni center za zbiranje odpadkov.

ODPRAVLJANJE TEŽAV/POGOSTA VPRAŠANJA

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Naprava ne deluje dobro ali oddaja žvižgajoč zvok.	Glava ali zračna kanal sta zamašena.	Odstranite zračni kanal ali sesalno šobo in ju očistite.
	Posoda za prah je polna.	Izpraznite jo in jo očistite.
	Posoda za prah ni pravilno nameščena.	Postavite jo v pravi položaj.
	Sesalna šoba je zamašena.	Izpraznite jo in jo očistite.
	Filter za peno je nasičen.	Očistite filter.
Iz naprave padajo na tla prah ali delci.	Posoda za prah je polna. Filtra ni ali je nepravilno nameščen.	Izpraznite posodo za prah. Očistite filter in ga pravilno namestite.
Naprava več ne proizvaja pare.	Vaša naprava ni vključena v električno omrežje.	Preverite, ali je napajalni kabel v vtičnici in ali gumb za vklop/izklop gori.
	Rezervoar za vodo je prazen.	Napolnite rezervoar.
	Kartuša proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščena.	Postavite je v pravi položaj.
Iz sesalne šobe se sprošča velika količina pare.	Uporabljate stopnjo Max.	Zmanjšajte moč pare.
Naprava tal ne čisti dobro.	Krpa je nasičena.	Očistite krpo.
Naprava se več ne prižge.	Gumb za vklop/izklop ni vklopljen.	Vklopite ga.
	Vaša naprava ni vključena v električno omrežje.	Prepričajte se, da je napajalni kabel v vtičnici.
Tla so po čiščenju s paro zelo mokra.	Krpa je premokra.	Očistite jo ali namestite novo krpo.
Po uporabi so na tleh vidni rjavi madeži.	V rezervoarju za vodo so prisotni kemični proizvodi za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatki.	V rezervoar nikoli ne dodajajte kakršnih koli proizvodov. Obrnite se na pooblaščen servisni center.
 Para uhaja iz strani naprave.	Na grelnem elementu se nabira vodni kamen.	Obrnite se na službo za uporabnike Skupine SEB ali obiščite najbližji pooblaščen servisni center.

SIGURNOSNE UPUTE

Zbog vaše sigurnosti, ovaj aparat udovoljava svim postojećim standardima i propisima.

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Neprikladna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s korisničkim priručnikom oslobađa robnu marku svake odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: mora se koristiti u normalnim radnim uvjetima. Nemojte mlaznicu držati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke moraju vršiti isključivo stručnjaci koristeći originalne zamjenske dijelove. Samostalno vršenje popravaka bi moglo biti opasno za korisnika. Koristite isključivo certificirane originalne dodatke (filtre, umetke, uložak protiv kamenca).
- Nemojte usisavati vodu ili bilo koju drugu tekućinu, vruće tvari, izrazito sitne tvari (žbuka, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazivna sredstva itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu; nemojte razlijevati vodu po uređaju i nemojte ga držati na otvorenom.
- Za upute o čišćenju i održavanju pogledajte korisnički priručnik.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima, životinjama ili električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnice ili električne utičnice. Nemojte približavati ruke pari.
- Nemojte koristiti destiliranu vodu, kondenziranu vodu, vodu iz sušilica, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih uređaja ili analognih sustava. Nemojte koristiti kemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti uređaj dok ste bosi, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod s mokrim rukama.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je priključen na električnu mrežu ili se hladi.
- Uređaj se mora isključiti nakon uporabe i prije korisničkog održavanja.
- **UPOZORENJE:** Rizik od opekline tekućinom .

- Ako je naponski kabel oštećen treba ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle nesreće.

Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka C €):

- Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako su upoznate s mogućim opasnostima. Djeci ne bi trebalo dopustiti da se igraju s uređajem. Uređaj mora biti pod nadzorom ako je uključen u električnu mrežu. Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako postoje vidljiva oštećenja ili u slučaju curenja.

Za države koje ne podliježu europskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnosti, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im ta osoba ne pokaže kako koristiti uređaj. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

MOLIMO PROČITATI PRIJE PRVE UPORABE

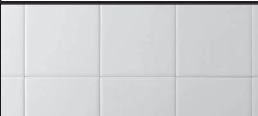
1) Izvor napajanja

- Prije svake uporabe u potpunosti odmotajte strujni kabel.
- Osigurajte da napon naveden na nazivnoj pločici punjača uređaja odgovara naponu zidne utičnice. Sve pogreške u priključivanju mogle bi dovesti do nepovratne štete za proizvod i poništile bi jamstvo.
- Nemojte dopustiti da se kabel zaglavi niti da se trlja o oštre rubove.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite radi li ispravno i je li prikladan za napajanje Vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iskopčavanjem iz izvora napajanja, bez potezanja kabla:
 - Odmah nakon svake uporabe.
 - Prije zamjene svih nastavaka (umetak, filter, uložak protiv kamenca)
 - Prije punjenja spremnika za vodu
 - Prije svog održavanja ili čišćenja uređaja (otvori za zrak, mlaznica itd.)
 - Prije pohrane ili čišćenja uređaja, budite sigurni da se uređaj ohladio.
- Nemojte namatati kabel uređaja dok je uređaj još vruć.



2) Uporaba pare

- Na Vašem uređaju možete odabrati tri razine pare: Min, Medium i Max.

Položaj Min		Položaj Medium	Položaj Max
			
Laminat / lakirane podne obloge	Tepih / tapison*	Kamen / mramor	Pločice / obloge od vinila

*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

Napomena: Nužno je slijediti ove preporuke kako bi se izbjegla šteta na podovima.

- Preporučujemo da pogledate u korisnički priručnik i provjerite ima li upozorenja proizvođača podnih obloga. Nužno je izvršiti probu na dijelu površine koja će se čistiti prije početka čišćenja.
- Kod mekanih podova (tepiši, prostirke) najprije pričekajte da se mjesto tretirano parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

Upozorenje!

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Tretman topline i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo uvijek testirati na izoliranom mjestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i provjeriti upute za uporabu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinficirati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

3) Važna napomena

- Nemojte izlagati uređaj temperaturi nižoj od 0 °C ili višoj od 40 °C.
- Nemojte uređaj držati u blizini izvora topline (na primjer radijatora) i osigurajte da je postavljen na stabilnu površinu. Uređaj se mora držati isključivo u unutarnjem prostoru.
- Koristite nastavke, kao što su filtri, ulošci protiv kamenca i umetci, istog proizvođača.

OKOLIŠ

- U skladu s postojećim propisima, svi uređaji na kraju svog radnog vijeka moraju se odnijeti u ovlaštenu servisnu centar koji će na sebe preuzeti odgovornost upravljanja njihovim odlaganjem.

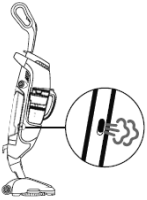
Razmišljajte o okolišu!



- ① Vaš uređaj sadrži mnoge materijale koji se mogu oporabiti ili reciklirati.
- ➡ Ostavite u lokalnom centru za prikupljanje otpada građanstva.



PROBLEMI U RADU/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi ispravno ili se čuje pištanje.	Glava ili otvor za zrak nisu potpuno prohodni.	Uklonite i očistite otvor za zrak ili usisni sklop.
	Spremnik za prašinu je pun.	Ispraznite ga i očistite.
	Spremnik za prašinu nije ispravno postavljen.	Ispravno ga postavite.
	Usisni sklop je začepljen.	Ispraznite ga i očistite.
	Filtar za pjenu je pun.	Očistite filtara.
Prašina ili ostaci padaju nazad na pod.	Spremnik za prašinu je pun. Nedostaje filtara ili on nije ispravno postavljen.	Ispraznite spremnik za prašinu. Očistite filtara i ispravno ga postavite.
Uređaj više ne proizvodi paru.	Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja.	Provjerite je li strujni kabel uključen i gori li tipka on/off.
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Uložak protiv kamenca nije ispravno postavljen.	Ispravno ga postavite.
Velika količina pare izlazi iz usisnog sklopa.	Uređaj je postavljen na položaj Max.	Smanjite jačinu pare.
Uređaj slabije čisti pod.	Umetak je pun.	Očistite umetak.
Uređaj se više ne pali.	Tipka on/off nije upaljena.	Uključite tipku.
	Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja.	Provjerite je li strujni kabel uključen.
Pod je jako mokar nakon čišćenja parom.	Umetak je previše mokar.	Očistite ga ili postavite novi umetak.
Nakon uporabe na podu su vidljive smeđe mrlje.	Upotrebljavate kemijske proizvode protiv kamenca ili additive u spremniku za vodu.	Nikada ne dodajte proizvode u spremnik za vodu. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
 Para izlazi sa strana uređaja.	Kamenac se nakuplja na grijaćem elementu.	Obratite se službi za korisnike društva Groupe SEB ili posjetite najbliži ovlašteno servisno centar.

HR

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Ovaj aparat je radi vaše sigurnosti usklađen sa svim postojećim standardima i propisima.

- Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu. Molimo da pažljivo pročitate ovaj sigurnosni savjet. Nepravilno korištenje ili bilo koje korištenje koje nije u skladu s korisničkim vodičem brend oslobađa svake odgovornosti.
- Vaš je proizvod električni aparat: trebao bi se koristiti u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu nemojte stavljati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke bi trebali provoditi samo stručnjaci koji pritom koriste originalne rezervne dijelove. Može biti opasno da korisnik sam vrši popravak. Koristite samo certifikovane originalne nastavke (filtre, uloške, kertridž protiv kamenca).
- Nemojte usisavati vodu ili bilo koju vrstu tečnosti, vruće supstance, vrlo glatke supstance (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazivne materijale itd.), agresivne proizvode (kiseline, proizvode za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikad ne uranjate aparat u vodu, nemojte prolijevati vodu na aparat i nemojte ga držati vani.
- Za čišćenje i održavanje pogledajte priručnik.
- Paru nemojte usmjeravati prema ljudima, životinjama ili električnim aparatima poput unutrašnjosti pećnica ili električnih utičnica. Nemojte dozvoliti da para dospije blizu ruka.
- Nemojte koristiti destilovanu vodu, kondenziranu vodu, vodu iz sušilica veša, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih aparata ili srodnih sistema. Nemojte koristiti kemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti aparat kada ste bos, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod kada su vam ruke mokre.
- Aparat držite izvan dohvata djece kada je uključen u izvor napajanja ili kada se hladi.
- Aparat morate isključiti nakon upotrebe i prije održavanja.
- **UPOZORENJE:** Rizik od opekotina uzrokovanih vrućom tečnošću .

- Ako je kabal za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle nesreće.

Za države podložne evropskim direktivama (CE oznaka):

- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o sigurnoj upotrebi, te ako su upoznate sa mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Aparat se ne smije ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje. Aparat ne bi trebalo koristiti ako padne, ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

Za države koje nisu podložne evropskim direktivama:

- Ovaj aparat ne bi trebale koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe bez iskustva ili znanja, osim ako ih nadzire ili im daje uputstva osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.

MOLIMO PROČITAJTE PRIJE PRVE UPOTREBE

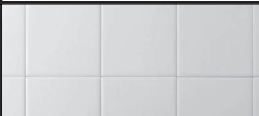
1) Napajanje

- Svaki put prije upotrebe, potpuno odmotajte strujni kabal.
- Pazite da je napon naveden na natpisnoj pločici vašeg aparata isti kao i napon vaše zidne utičnice. Svako pogrešno priključivanje može uzrokovati nepovratno oštećenje proizvoda i poništiti garanciju.
- Nemojte dopustiti da se kabal zaglavi i pazite da ne dodiruje oštre rubove.
- Ako koristite produžni kabal, provjerite radi li pravilno i odgovara li struji vašeg aparata.
- Odspojite aparat tako da ga isključite iz izvora napajanje, bez povlačenja kabela:
 - Odmah nakon svake upotrebe.
 - Prije mijenjanja bilo kojih nastavaka (uložak, filter, kertridž protiv kamenca)
 - Prije punjenja spremnika za vodu
 - Prije bilo kojeg održavanja ili čišćenja aparata (dijelovi za prolaz vazduha, mlaznica itd.)
- Pazite da proizvod prije pohrane ili čišćenja više nije topao.
- Nemojte namatati kabal dok je aparat još vruć.



2) Korištenje pare

- Vaš aparat omogućuje vam da odaberete jednu od tri razine pare: Min, Medium i Max.

Min. položaj		Srednji položaj	Maks. položaj
			
Laminat / lakirane podne obloge	Sag/tepih*	Kamen / mramor	Pločice / vinil ploče

*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

Napomena: Ove preporuke potrebno je poštivati kako bi se izbjeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da pogledate korisnički vodič i sva upozorenja proizvođača podova. Prije nego što počnete aparat biste trebali testirati na površini koju ćete čistiti.
- Kod mekanih podova (tepiši, staze) prvo pričekajte da se dio tretiran parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

Upozorenje!

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Toplota i para mogu ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo da uvijek testirate na izoliranom području površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da provjerite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

3) V žno

- Aparat nemojte izlagati temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Aparat nemojte držati u blizini izvora toplote (kao što je radijator) i pazite da ga držite na stabilnoj površini. Aparat bi trebalo držati samo u unutrašnjim prostorima.
- Koristite samo nastavke, poput filtera, kertridža protiv kamenca i uložaka, od istog proizvođača.

ZAŠTITA OKOLIŠA

- U skladu s postojećom regulativom, svaki aparat na kraju vijeka trajanja potrebno je odnijeti u ovlašteni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za njegovo zbrinjavanje.

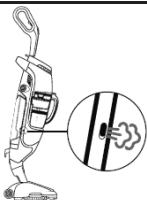
Mislite o okolišu!



- ❗ Vaš aparat sadrži mnoge materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.



RJEŠAVANJE PROBLEMA / ČESTA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi pravilno ili pišti.	Glava ili dijelovi za prolaz vazduha su začepljeni.	Skinite dijelove za prolaz vazduha ili usisavanje i očistite ih.
	Odjeljak za prašinu je pun.	Ispraznite ga i očistite.
	Odjeljak za prašinu nepravilno je postavljen.	Pravilno ga postavite.
	Dio za usisavanje je začepljen.	Ispraznite ga i očistite.
	Filter za pjenu je prljav.	Očistite ga.
Prašina ili krhotine nakon usisavanja ponovno padaju na pod.	Odjeljak za prašinu je pun. Filter nije u aparatu ili je nepravilno postavljen.	Ispraznite odjeljak za prašinu. Očistite filter i pravilno ga postavite.
Aparat više ne proizvodi paru.	Vaš aparat nije spojen na napajanje.	Provjerite je li strujni kabal uključen u struju i svijetli li tipka za uključivanje / isključivanje.
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Kertridž protiv kamenca nepravilno je postavljen.	Pravilno ga postavite.
Velika količina pare izlazi iz dijela za usisavanje.	Aparat je u položaju Max.	Smanjite jačinu pare.
Aparat ne čisti pod dovoljno dobro.	Uložak je prljav.	Očistite uložak.
Aparat više ne svijetli.	Tipka za uključivanje / isključivanje ne svijetli.	Uključite je.
	Vaš aparat nije spojen na napajanje.	Provjerite je li strujni kabal uključen u struju.
Pod je vrlo mokar nakon čišćenja parom.	Uložak je previše mokar.	Očistite ga ili stavite novi uložak.
Na podu su nakon korištenja vidljive smeđe mrlje.	Upotrebljavate kemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive u spremniku za vodu.	U spremnik za vodu nikad nemojte dodavati nikakve proizvode. Obratite se ovlaštenom servisu.
 Para izlazi sa strane aparata.	Na grijaču se nakuplja kamenac.	Obratite se Službi za potrošače kompanije Groupe SEB ili otidite u najbliži ovlašten servisni centar.

BS

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

U cilju vaše bezbednosti, ovaj uređaj ispunjava sve postojeće standarde i propise.

- Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte ove savete koji se tiču bezbednosti. Nepravilna upotreba ili bilo kakva upotreba koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: treba da se koristi u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu ne usmeravajte ka očima ili ušima.
- Popravke treba da sprovode isključivo stručna lica koristeći pritom originalne rezervne delove. Ukoliko se odlučite da sami izvršite popravku, to može biti opasno po korisnika. Koristite samo sertifikovane originalne dodatke (filtere, sunđeraste dodatke, kertridže protiv kamenca).
- Ne usisavajte vodu ili druge tečnosti, tople supstance, finu prašinu (gips, cement, pepeo itd.), veliku, oštru otpadnu parčad (staklo), opasne materije (rastvarače, abrazivna sredstva itd.), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljiva i eksplozivna sredstva (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu; ne prosipajte vodu na uređaj i ne skladištite ga napolju.
- Za čišćenje i održavanje, konsultujte ovo uputstvo.
- Ne usmeravajte paru ka ljudima, životinjama ili električnim uređajima, kao što su unutrašnjost rerne ili električne utičnice. Ne dozvolite da para dospe blizu ruku.
- Ne koristite destilovanu vodu, vodu kondenzovanu iz pare, vodu iz mašina za sušenje veša, mirisnu vodu, kao ni vodu iz klima uređaja ili analognih sistema. Ne koristite hemijska sredstva ili deterdžente.
- Uređaj ne koristite kada ste bosi, u japankama ili u otvorenoj obući. Ne koristite uređaj kada su vam ruke mokre.
- Uređaj treba da je van domašaja dece kada je priključen u struju ili kada se hladi.
- Uređaj mora da bude isključen iz struje nakon upotrebe i pre održavanja.
- **UPOZORENJE:** Rizik od opekotina nastalih delovanjem vrele tečnosti ☹️.

- Ukoliko je dostavljeni kabl oštećen, potrebno je da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili slično kvalifikovano osoblje, kako bi se izbegla nezgoda.

Za zemlje koje podležu evropskim regulativama (CE oznaka):

- Uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može doći. Deci ne treba dozvoliti da se igraju sa uređajem. Uređaj ne treba ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje. Uređaj ne treba koristiti ukoliko se desi da padne, ukoliko postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

Za zemlje koje ne podležu evropskim regulativama:

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili su ima data uputstva od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost kako da koriste uređaj. Decu treba nadzirati kako biste se uverili da se ne igraju s uređajem.

PROČITATI PRE PRVE UPOTREBE

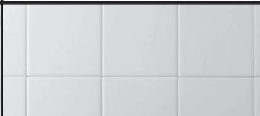
1) Napajanje

- Pre svake upotrebe potpuno odmotajte kabl za napajanje.
- Vodite računa da napon naveden na pločici sa tehničkim podacima vašeg uređaja odgovara naponu utičnice u domaćinstvu. Greška pri priključenju na mrežu može da izazove nepopravljivo oštećenje uređaja, čime garancija postaje nevažeća.
- Vodite računa da se kabl ne zaglavi i da ne dođe u kontakt sa oštrim ivicama.
- Ukoliko koristite produžni kabl, proverite da li je ispravan i da li odgovara snazi vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iz električnog napajanja, ali nemojte to činiti povlačenjem kabla:
 - Neposredno nakon svake upotrebe.
 - Pre zamene bilo kog dodatka (sunderasti dodatak, filter, kertridž protiv kamenca)
 - Pre punjenja rezervoara za vodu
 - Pre svakog čišćenja i održavanja uređaja (deo za prolaz vazduha, mlaznice itd.)
 - Uređaj treba da se ohladi pre odlaganja ili čišćenja istog.
- Ne namotavajte kabl dok je uređaj još topao.

SR

2) Korišćenje pare

- Na uređaju možete da birate između tri nivoa pare: minimalni, srednji i maksimalni.

Min. položaj		Srednji položaj	Maks. položaj
			
Laminat/lakirane podne obloge	Tepih/itison*	Kamen/mermer	Pločice/vinil ploče

*Samo za izabrane modele sa klizačem za čišćenje tepiha

Napomena: Potrebno je poštovati ove preporuke kako bi se izbeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da konsultujete uputstvo za upotrebu i obratite pažnju na sva upozorenja proizvođača podova.
- Preporučuje se da sprovedete test na maloj površini pre nego što započnete čišćenje.
- Kod mekih podova (tepisi, staze) prvo sačekajte da se mesto tretirano parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

Upozorenje!

Nemojte da koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lepljeni. Tretman toplotom i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Pre postupka preporučujemo da uvek testirate na izolovanom mestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da proverite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

3) V žno

- Ne izlažite uređaj temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Ne odlažite uređaj blizu izvora toplote (kao što je radijator) i vodite računa da se nalazi na stabilnoj površini. Uređaj treba držati isključivo u zatvorenom prostoru.
- Koristite dodatke, kao što su filteri, kertridži protiv kamenca i sunđerasti dodaci, od istog proizvođača.

ŽIVOTNA SREDINA

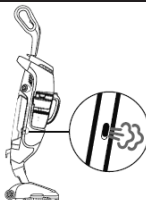
- U skladu sa postojećom regulativom, uređaji koji su pri kraju radnog veka moraju se odneti u ovlašćeni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za njihovo odlaganje.

Mislite na životnu sredinu!



- ① Vaš uređaj je proizveden od različitih materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrebiti.
- ➡ Odnosite ga lokalnom centru za sakupljanje otpada.

REŠAVANJE PROBLEMA/NAJČEŠĆA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Uređaj ne radi kako treba ili ispušta čudne zvukove nalik pištanju.	Glava ili prolaz vazduha su zapušteni.	Uklonite deo za prolaz vazduha ili usisnu aparaturu i očistite ga.
	Odeljak za prašinu je pun.	Ispraznite i očistite ga.
	Odeljak za prašinu nije postavljen kako treba.	Postavite ga u pravilan položaj.
	Usisna aparatura je začepljena.	Ispraznite i očistite je.
	Filter za penu je prljav.	Očistite filter.
Prašina ili prljavština ispadaju nazad na pod.	Odeljak za prašinu je pun. Filter nedostaje ili nije pravilno postavljen.	Ispraznite odeljak za prašinu. Očistite filter i namestite ga pravilno.
Uređaj više ne proizvodi paru.	Uređaj nije povezan na napajanje.	Proverite da li je kabl za napajanje uključen u struju i da li taster za uključivanje/isključivanje svetli.
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar za vodu.
	Kertridž protiv kamenca nije namešten kako treba.	Postavite ga u pravilan položaj.
Velika količina pare izlazi iz usisne aparature.	Odabran je maks. položaj.	Smanjite snagu pare.
Uređaj ne čisti pod kako treba.	Sunderasti nastavak je zaprljan.	Očistite sunderasti nastavak.
Uređaj više ne svetli.	Taster za uključivanje/isključivanje ne svetli.	Uključite ga.
	Uređaj nije povezan na napajanje.	Proverite da li je kabl za napajanje uključen u struju.
Pod je vlažan nakon čišćenja parom.	Sunderasti nastavak je previše mokar.	Očistite ga ili namestite drugi sunderasti nastavak.
Na podu su vidljive braon fleke nakon upotrebe.	U rezervoar za vodu ste sipali hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili druge aditive.	U rezervoar sa vodom nikada ne treba dodavati nikakva sredstva. Obratite se ovlašćenom servisnom centru.
 Para izlazi sa strane uređaja.	Na grejaču se nakuplja kamenac.	Kontaktirajte korisničku podršku Groupe SEB ili se obratite najbližem ovlašćenom servisnom centru.

SR

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам.

- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в домашніх умовах.
Прочитайте ці правила техніки безпеки. Неправильне використання або застосування не відповідно до інструкції з експлуатації звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Цей виріб є електричним приладом: необхідно використовувати його у відповідних умовах експлуатації. Забороняється підносити всмоктувальну насадку пилососа до очей та вух.
- Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин: самостійний ремонт приладу може становити небезпеку для користувача.
Використовуйте лише оригінальні аксесуари (фільтри, серветки, картриджі для захисту від накипу).
- Не використовуйте пилосос для збирання води чи будь-якої іншої рідини, гарячих речовин, надтонко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників тощо), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.
- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пилосос поза приміщенням.
- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в інструкції з використання.
- Не спрямовуйте пару на людей, тварин, електроприлади, наприклад всередину духовки або на електричні розетки. Ніколи не наближайте руки до струменя пари.
- Не використовуйте дистильовану воду, конденсат, воду з сушарок, ароматизовану воду, воду із систем кондиціонування тощо. Не використовуйте хімічні речовини або мийні засоби.
- Не використовуйте прилад босоніж, у шльопанцях або відкритому взутті. Не використовуйте виріб мокрими руками.
- Ставте прилад у недоступному для дітей місці, коли живлення підключено або прилад охолоджується.
- Прилад необхідно відключити після використання і перед користувацьким обслуговуванням.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** : небезпека ошпарювання рідиною .
- Заміну пошкодженого електричного кабелю має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.

Для країн, у яких діють європейські норми (маркування CE) :

- Прилад можуть використовувати особи без відповідних знань і досвіду та люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, якщо їх навчено та проінструктовано щодо використання приладу і вони знають про можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Прилад не слід залишати без нагляду, коли він підключений до мережі. Прилад не слід використовувати, якщо він впав, якщо є видимі ознаки пошкодження або він протікає.

Для країн, у яких не діють європейські норми :

- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або за відсутності у них досвіду та знань, за винятком тих випадків, коли їм допомагає людина, яка відповідає за їх безпеку, нагляд за ними або попереднє інструктування щодо користування приладом. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.

ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

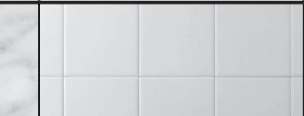
1) електричне живлення

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Переконайтеся, що напруга живлення (вольтаж), указана на заводській табличці, відповідає напрузі в мережі електроживлення. Будь-яка помилка підключення може призвести до необоротного пошкодження виробу та втрати гарантії.
- Стежте за тим, щоб шнур не був затиснений і не потрапляв на гострі кромки.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого приладу.
- Вимикайте пилосос із мережі, виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур:
 - Після кожного використання
 - Перед кожною заміною аксесуарів (серветка, фільтр, картридж для захисту від накипу)
 - Перед наповненням резервуара водою
 - Завжди перед обслуговуванням або чищенням приладу (шланг, всмоктувальна насадка...)
 - Перед зберіганням або очищенням приладу переконайтеся, що він не гарячий.
- Не намотуйте шнур на прилад, коли він ще гарячий.



2) Використання пари

• Прилад дає змогу вибрати один із трьох рівнів пари: низький, середній і високий.

Положення "Низький"		Положення "Середній"	Положення "Високий"
			
Ламінована або лакована підлога		Камінь / мармур	Плитка / вініл

*Тільки для окремих моделей із роликами для килимових покриттів

Примітка. Цих рекомендацій необхідно дотримуватися, щоб запобігти пошкодженню підлоги.

- Ми рекомендуємо перевірити інструкцію з експлуатації та запобіжні заходи від виробника підлогового покриття. Бажано перевірити ділянку поверхні перед початком прибирання.
- Для м'яких покриттів (килими, доріжки): спочатку дайте оброблений парю частині висохнути, щоб переконатися, що не відбулися зміни кольору або деформації.

Попередження!

Не використовуйте на негерметизованих дерев'яних покриттях або негерметизованих ламінатах. На поверхнях, оброблених воском, внаслідок дії тепла та пари може зникнути блиск. Перш ніж продовжувати, завжди рекомендується протестувати окрему ділянку поверхні, яку слід очистити. Ми також рекомендуємо ознайомитися з інструкціями з експлуатації та догляду від виробника покриття підлоги.

Для найкращого дезінфікування твердої підлоги помістіть прилад на зону, яку слід дезінфікувати, і ввімкніть подачу пари принаймні на 60 секунд без перерви.

3) Важливо

- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C і вище 40°C
- Не зберігайте прилад поряд із джерелом тепла (наприклад, радіатором) і переконайтеся, що він стоїть на стійкій поверхні. Прилад має зберігатися в закритому приміщенні.
- Користуйтеся тільки аксесуарами, фільтром, картриджами проти накипу та серветками від того ж виробника.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

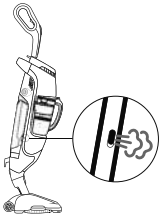
- Згідно з чинними нормами, несправний прилад необхідно здати в авторизований сервісний центр, який подбає про його утилізацію.

Захищаймо довкілля разом!



- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або утилізовані.
- ➡ Віднесіть цей прилад на переробку до центру прийому побутових відходів.

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК / ЗАПИТАННЯ Й ВІДПОВІДІ

НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ
Прилад гірше всмоктує, шумить, шипить.	Головку або шланг засмічено.	Зніміть головку і насадку та прочистьте їх.
	Пилозбірник переповнено.	Спорожніть і очистьте його.
	Пилозбірник встановлено неправильно.	Установіть його правильно.
	Насадка засмічена.	Зніміть і очистьте її.
	Фільтр із поролону переповнений.	Прочистьте його.
Бруд або сміття потрапляють на підлогу.	Пилозбірник переповнено. Фільтр відсутній або неправильно встановлений.	Спорожніть пилозбірник. Очистьте фільтр і встановіть його належним чином.
Прилад більше не виробляє пару.	Прилад не підключено до розетки.	Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано, а кнопку ввімкнення / вимкнення ввімкнуто.
	Резервуар для води пустий.	Долийте води в резервуар.
	Картридж проти накипу неправильно встановлено.	Установіть його правильно.
З сопла виходить велика кількість пари.	Вибрано положення "Високий".	Зменште потужність пари.
Прилад погано прибирає підлогу.	Серветка насичена.	Очистьте серветку.
На приладі не горять індикатори.	Кнопку ввімкнення / вимкнення не ввімкнуто.	Увімкніть її.
	Прилад не підключено до розетки.	Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано.
Підлога дуже мокра після використання пари.	Серветка занадто волога.	Очистьте її або встановіть нову серветку.
На підлозі видно коричневі плями після прибирання.	Ви використовуєте хімічні речовини для видалення накипу або добавки в резервуарі для води.	Ніколи не додавайте домішки в резервуар. Зверніться в авторизований сервісний центр.
 Збоку приладу виходить пара.	Нагрівальний елемент звапнений.	Зверніться до клієнтської служби групи SEB або до найближчого авторизованого сервісного центру.

